叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 神奇之翼和其他童话故事(wonderwings And Other Fairy Stories) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

神奇之翼和其他童话故事(Wonderwings and other Fairy Stories)

-	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['feri]	['stɔ:riz]
Wonderwings	**and**	**other**	**Fairy**	**Stories**
-	和	其他	仙女	故事

神奇之翼和其他童话故事

[baɪ]
by
经过

经过

['ɪdɪθ]	['haʊz]
EDITH	**HOWES**
伊迪丝	豪斯

伊迪丝·豪斯

['ɔ:θər]	[ʌv; əv]	"	[ðə; ði]	['sʌnz]	['beɪbi:z]	,	"
Author	**of**	**"**	**The**	**Sun's**	**Babies**	**,**	**"**
作者	的	"	这	太阳的	婴儿	,	"

《太阳的婴儿》的作者

"	['feri]	[rɪŋz]	,	"
"	**Fairy**	**Rings**	**,**	**"**
"	仙女	戒指	,	"

“仙女环，”

"	['stju:ət; 'stju-]	['aɪlənd]	,	"
"	**Stewart**	**Island**	**,**	**"**
"	斯图尔特	岛	,	"

“斯图尔特岛，”

"	[wer]	[ðə; ði]	[bel]	[bɜ:rdz]	[tʃaɪm]	,	"
"	**Where**	**the**	**Bell**	**Birds**	**Chime**	**,**	**"**
"	在哪里	这	钟	鸟类	钟声	,	"

《钟鸟鸣叫之处》

"	['mɔ:lbərə]	[saʊndz]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**Marlborough**	**Sounds**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	马尔堡	声音	,	"	ETC	.

“马尔堡峡湾”等等。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	[ə'lɪsi:ə]	['poʊlsən]
Illustrated	**by**	**Alicea**	**Polson**
插图	经过	艾丽西亚	波尔森

由艾丽西亚·波尔森绘制插图

['wɪtˌkoʊm]	&	[tu:mz]	['lɪmɪtɪd]	['ɔ:klənd]	,	['kraɪstʃɜ:rtʃ]	,	[dʌ'ni:dɪn]	[ænd; ənd]	['welɪŋtən]	,	[en]	.	[zi:]	.
Whitcombe	**&**	**Tombs**	**Limited**	**Auckland**	**,**	**Christchurch**	**,**	**Dunedin**	**and**	**Wellington**	**,**	**N**	**.**	**Z**	**.**
惠特科姆	&	陵墓	有限的	奥克兰	,	基督城	,	但尼丁	和	惠灵顿	,	N	.	Z	.

惠特科姆和汤姆斯有限公司，奥克兰、基督城、达尼丁和惠灵顿，新西兰

['melbərn]	[ænd; ənd]	['lʌndən]	.
Melbourne	**and**	**London**	**.**
墨尔本	和	伦敦	.

墨尔本和伦敦。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

- ['sɛvən]
Wonderwings **7**
- 7

神奇之翼7

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər] -
The **Magic** **Mirror** **17**
这 魔法 镜子 -

魔镜 17

['feri] ['tɛndərˌhɑ:rt] -
Fairy **Tenderheart** **31**
仙女 温柔的心 -

仙女温柔之心 31

" [kʌm] [ðen] , " [sed] - .
" **Come** **then** **,** **"** **said** **Wonderwings** **.**
" 来 然后 , " 说 - .

"那就来吧,"神奇之翼说道。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feriz] [hænd][ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [er] .
She **took** **the** **little** **fairy's** **hand** **and** **up** **they** **rose** **into** **the** **clear** **air** **.**
她 采取 这 小的 仙女的 手 和 向上 他们 玫瑰 进入 这 清除 空气 .

她牵起小仙女的手，她们一起升入了清澈的空气中。

-
Wonderwings
-

神奇之翼

- [sæt][ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd] [jɔ:nd] .
Poppypink **sat** **up** **in** **bed** **and** **yawned** **.**
- 卫星 向上 在 床 和 打哈欠 .

Poppypink从床上坐起来，打了个哈欠。

" [waɪ] [ɪz]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['getɪŋ] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rli] ?
" **Why** **is** **everybody** **getting** **up** **so** **early** **?**
" 为什么 是 大家 获得 向上 所以 早期的 ?

为什么大家都起得这么早?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ?
" **Is** **it** **a** **holiday** **?**
" 是 它 一个 假期 ?

今天是假日吗?

" [ðə; ði]['oʊldər] ['fɛəriz] [wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [faɪn] [her] .
" **The** **older** **fairies** **were** **dressing** **themselves** **and** **brushing** **their** **long** **fine** **hair** **.**
" 这 老 仙女 是 敷料 他们自己 和 刷牙 他们的 长的 美好的 头发 .

年长的仙女们正在穿衣服，梳理她们长长的秀发。

" - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .
" Wonderwings is coming to see us , " they said .
" - 是 未来 到 看 我们 , " 他们 说 .

“神奇翅膀要来看我们了，”他们说。

" [dʒʌmp] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] - . "
" Jump up , little Poppypink . "
" 跳 向上 , 小的 - . "

“跳起来，小波比粉红。”

" [huː] [ɪz] - ?
" Who is Wonderwings ?
" WHO 是 - ?

“神奇之翼是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [drest] .
" You will see when you are dressed .
" 你 将要 看 什么时候 你 是 穿着 .

等你穿好衣服就明白了。

['hɜːri] , [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [hɜːr; hər] . "
Hurry , or you will miss her . "
匆忙 , 或者 你 将要 错过 她 . "

快点，不然你会错过她。

" [ðə; ði] ['oʊldər] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [faɪn] [her] . "
" The older fairies were dressing themselves and combing their long fine hair . "
" 这 老 仙女 是 敷料 他们自己 和 梳理 他们的 长的 美好的 头发 . "

“年长的仙女们正在穿衣服，梳理她们长长的秀发。”

" [oʊ] [dɪr] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sliːpi] , " [sed] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [jɔːnd] [ə'gen] .
I am so sleepy , " said Poppypink , and she yawned again .
我 是 所以 困 , " 说 - , 和 她 打哈欠 再次 .

“我好困啊，”波比平克说着，又打了个哈欠。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt]
" I don't care about
" 我 不 关心 关于

我不在乎

- .
Wonderwings .
- .

神奇之翼。

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgəld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" She snuggled down into the bedclothes again , and went to sleep .
" 她 依偎着 向下 进入 这 床上用品 再次 , 和 去 到 睡觉 .

她又钻进被窝里，睡着了。

['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:təst] ['sɪŋɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

Presently	**she**	**was**	**awakened**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**sweetest**	**singing**	**she**	**had**
目前	她	曾是	觉醒	经过	这	声音	的	这	最甜美的	歌唱	她	有

['evər] [hɜ:rd] ,

ever	**heard**	**,**
曾经	听到	,

这时，她被一阵她听过最甜美的歌声唤醒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlər] [went][pæst][hɜ:r; hər]['wɪndoʊ] [peɪn] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l][set][ɪn]

and	**a**	**flash**	**of**	**brilliant**	**colour**	**went**	**past**	**her**	**window**	**pane**	**of**	**crystal**	**set**	**in**
和	一个	闪光	的	杰出的	颜色	去	过去的	她	窗户	窗格	的	水晶	放	在

[pɜ:rl] .

pearl	**.**
珍珠	.

一道绚丽的光芒掠过她镶嵌在珍珠中的水晶窗玻璃。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] - , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**That**	**must**	**be**	**Wonderwings**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	那	必须	是	-	,	"	她	说	.

"那一定是神奇之翼，"她说。

" [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [si:] [hɜ:r; hər] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**must**	**see**	**her**	**.**
"	哦	,	我	必须	看	她	.

"哦，我一定要见见她。"

[aɪ][hoʊp][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [tu:] [leɪt] .

I	**hope**	**I**	**am**	**not**	**too**	**late**	**.**
我	希望	我	是	不是	也	晚的	.

希望我来得不算太晚。

" [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][bed][ænd; ənd] [drest] [soʊ] ['hɜ:rɪdli] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɜ:r; hər] [her]

"	**She**	**sprang**	**from**	**bed**	**and**	**dressed**	**so**	**hurriedly**	**that**	**I**	**am**	**afraid**	**her**	**hair**
"	她	弹簧	从	床	和	穿着	所以	匆匆	那	我	是	害怕的	她	头发

[dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ɪts] [du:] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['brʌʃɪŋ] .

did	**not**	**receive**	**its**	**due**	**amount**	**of**	**brushing**	**.**
做过	不是	收到	它是到期的		数量	的	刷牙	.

"她从床上跳起来，匆匆穿好衣服，恐怕她的头发都没来得及好好梳理。"

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

Then	**she**	**ran**	**out**	**into**	**the**	**garden**	**.**
然后	她	跑	出去	进入	这	花园	.

然后她跑进了花园。

[ðə; ði]['oʊldər] ['fɛəriz] [stʊd] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [gru:p] , ['seɪɪŋ] ['laʊdli] " [aɪ] [wɪl] [goʊ] ,

The	**older**	**fairies**	**stood**	**all**	**in**	**a**	**group**	**,**	**saying**	**loudly**	**"**	**I**	**will**	**go**	**,**
这	老	仙女	站立	全部	在	一个	团体	,	说	高声	"	我	将要	去	,

年长的仙女们聚在一起，大声说道："我要去，

" [ænd; ənd] " [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

"	**and**	**"**	**I**	**will**	**go**	**.**
"	和	"	我	将要	去	.

"我会去。"

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , ['skersli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər]

"	**And**	**before**	**them**	**,**	**scarcely**	**touching**	**the**	**ground**	**with**	**the**	**tip**	**of**	**her**
"	和	前	他们	,	几乎	接触	这	地面	和	这	提示	的	她

[fʊt] ,

foot	**,**
脚	,

"在他们面前，她几乎只用脚尖轻触地面，

[stʊd] [pɔɪzd] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['feri] , ['tɔ:lər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðer; ðər] .

stood	poised	a	glorious	fairy	,	taller	than	any	other	there	.
站立	准备	一个	辉煌	仙女	,	更高	比	任何	其他	那里	.

她像一位光彩照人的仙女般伫立，比在场的任何人都高大。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] ['bju:tɪf(ə)l] ;

She	was	altogether	beautiful	;
她	曾是	共	美丽的	;

她美得令人窒息；

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [wɪŋz] — [æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [sɔ:] [ðem; ðəm] [ʃi:; ʃi] [nu:] [waɪ] [ðə; ði]

and	her	wings	—	as	soon	as	Poppypink	saw	them	she	knew	why	the
和	她	翅膀	—	作为	很快	作为	-	锯	他们	她	知道	为什么	这

['vɪzɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔ:ld] - .

visitor	had	been	called	Wonderwings	.
游客	有	到过	称为	-	.

还有她的翅膀——波比粉红一看到它们就知道为什么这位访客被称为神奇之翼了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ri:tʃt] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

For	they	reached	high	above	her	head	and	almost	to	the	ground	,
为了	他们	达到	高的	多于	她	头	和	几乎	到	这	地面	,

因为它们高高地越过她的头顶，几乎垂到地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gləud] [wɪð; wɪθ] [soʊ] ['meni] ['kʌlərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən]

and	they	glowed	with	so	many	colours	that	it	seemed	as	if	a	million
和	他们	发光	和	所以	许多	颜色	那	它	似乎	作为	如果	一个	百万

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [stʌk] ,

jewels	had	been	Hung	upon	them	and	had	stuck	,
珠宝	有	到过	洪	之上	他们	和	有	卡住	,

它们闪耀着五彩缤纷的光芒，仿佛有无数颗宝石挂在上面并粘在了一起。

['groʊɪŋ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['flæʃɪŋ] [stɑ:rz]

growing	into	a	million	flashing	stars
生长	进入	一个	百万	闪烁	明星

逐渐变成百万颗闪烁的星星

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['reinbəuz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [sweɪ] [ænd; ənd] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]

that	made	a	million	little	rainbows	with	every	sway	and	movement	of	her
那	制成	一个	百万	小的	彩虹	和	每一个	摇摆	和	移动	的	她

['bɑ:di] .

body	.
身体	.

她身体的每一次摇摆和动作，都仿佛变出了无数道小彩虹。

" [haʊ] ['lʌvli] !

"	How	lovely	!
"	如何	迷人的	!

真可爱！

[oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] - .

Oh	,	how	lovely	!	"	cried	Poppypink	.
哦	,	如何	迷人的	!	"	哭	-	.

"哦，真可爱！"波比平克喊道。

[ʃi:; ʃi] [krept] ['nɪrər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['feri] [ænd; ənd] [sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [æt; ət] [hɜ:r; hər]

She	crept	nearer	to	the	beautiful	fairy	and	sat	among	the	daisies	at	her
她	悄悄地爬	更近	到	这	美丽的	仙女	和	卫星	之中	这	雏菊	在	她

[fi:t] .

feet	.
脚	.

她悄悄地靠近美丽的仙女，坐在她脚边的雏菊丛中。

" [siː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" See , " she cried .
" 看 , " 她 哭 .

"你看,"她喊道。

" [maɪ] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] .
" My wings are small and colourless .
" 我的 翅膀 是 小的 和 无色 .

我的翅膀又小又无色。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [aɪ] [meɪ] [groʊ] [wɪŋz] [laɪk] [jɔːrz] .
Tell me how I may grow wings like yours .
告诉 我 如何 我 可能 生长 翅膀 喜欢 你的 .

告诉我怎样才能长出像你一样的翅膀。

" [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [ə'dɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] , [soʊ][duː]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [ə'dɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪŋz] .
" Just as little girls adore beautiful hair , so do little fairies adore beautiful wings .
" 只是 作为 小的 女孩们 崇拜 美丽的 头发 , 所以 做 小的 仙女 崇拜 美丽的 翅膀 .

"就像小女孩喜欢漂亮的头发一样，小仙女也喜欢漂亮的翅膀。"

- [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Wonderwings smiled down at her .
- 微笑 向下 在 她 .

神奇之翼俯视着她，露出了微笑。

" [sʌtʃ] [wɪŋz] [æz; əz][maɪn][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɪn] ['sædɝ] [lændz][ðæn; ðən] [ðiːz] , " [ʃiː; ʃi]
" Such wings as mine are only to be won in sadder lands than these , " she
" 这样的 翅膀 作为 矿 是 仅有的 到 是 韩元 在 更悲伤 土地 比 这些 , " 她
[sed] .
said .
说 .

"只有在比这里更悲伤的地方才能赢得像我这样的翅膀,"她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [jʊr; jər] ['ferilænd] [ænd; ənd] [kʌm]
" If you would have them you must leave your fairyland and come
" 如果 你 会 有 他们 你 必须 离开 你的 仙境 和 来
[wer] ['hjuːmənz][lɪv; laɪv] ,
where humans live ,
在哪里 人类 居住 ,

"如果你想要得到它们，就必须离开你的仙境，来到人类居住的地方。"

[ænd; ənd] [wer] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [deθ] ['træmp(ə)l][ðə; ðiː] ['sɪti] [striːts] . "
and where hunger and sorrow and death trample the city streets . "
和 在哪里 饥饿 和 悲哀 和 死亡 践踏 这 城市 街道 . "

饥饿、悲伤和死亡践踏着城市的街道。

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] !
" I will come !
" 我 将要 来 !

"我会来!

" [kraɪd] - .
" cried Poppypink .
" 哭 - .

"波比平克喊道。"

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] ! "
" I will come ! "
" 我 将要 来 ! "

"我会来! "

" [kʌm] [ðen] , " [sed] - .
" Come then , " said Wonderwings .
" 来 然后 , " 说 - .

"那就来吧,"神奇之翼说道。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feriz] [hænd] , [ænd; ənd][ʌp] [ðeɪ] [ɔ:l][roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [klɪr] [er] ,
She took the little fairy's hand , and up they all rose into the clear air ,
她 采取 这 小的 仙女的 手 , 和 向上 他们 全部 玫瑰 进入 这 清除 空气 ,

她牵起小仙女的手，她们一起升入了清澈的空气中。

['flaɪɪŋ] [fɑ:r][ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [left][ðer; ðər] ['ferilænd] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][læst]
flying far and far away till they left their fairyland behind and came at last
飞行 远的 和 远的 离开 直到 他们 左边 他们的 仙境 在后面 和 来了 在 最后的
[tu:; tə][ðə; ði] ['sædɚ] [lændz] [wer] ['hju:mənz] [lɪvd] .
to the sadder lands where humans lived .
到 这 更悲伤 土地 在哪里 人类 居住地 .

他们飞得远远的，直到离开他们的仙境，最终来到了人类居住的悲伤之地。

[ðer; ðər] - [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [wer] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [deθ]
There Wonderwings showed them where hunger and sorrow and death
那里 - 显示 他们 在哪里 饥饿 和 悲哀 和 死亡
['træmpld] [ðə; ði]
trampled the
践踏 这

在那里，神奇之翼向他们展示了饥饿、悲伤和死亡是如何践踏一切的。

['sɪti] [stri:ts] , [ænd; ənd][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['fɛəriz] [flu:] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [tu:; tə] [lʊk] .
city streets , and the band of fairies flew lower and lower to look .
城市 街道 , 和 这 乐队 的 仙女 飞翔 降低 和 降低 到 看 .

城市街道，仙女们越飞越低地向外张望。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʌmb(ə)l][ænd; ənd] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]['dɜ:rti] [leɪnz] , [ænd; ənd][kraɪ][fɔ:r; fər] [bred] , "
" The children tumble and fight in the dirty lanes , and cry for bread , "
" 这 孩子们 翻滚 和 斗争 在 这 肮脏的 车道 , 和 哭 为了 面包 , "
[kraɪd] - .
cried Poppypink .
哭 - .

"孩子们在肮脏的小巷里打闹嬉戏，哭着要面包,"波比平克喊道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [aɪ]['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][ˌes oʊ 'bi:] . "
" The little ones , I cannot bear to hear them sob . "
" 这 小的 一个 , 我 不能 熊 到 听到 他们 哭泣 . "

"我实在不忍心听见孩子们哭泣。"

" [pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][help][ðem; ðəm] , " [sed] - .
" Perhaps you can help them , " said Wonderwings .
" 也许 你 能 帮助 他们 , " 说 - .

"或许你能帮帮他们,"神奇翅膀说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feri] .
" I am only a little fairy .
" 我 是 仅有的 一个 小的 仙女 .

我只是个小仙女。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:] ? " [æskt] - .
What can I do ? " asked Poppypink .
什么 能 我 做 ? " 问 - .

"我能做什么呢？"波比平克问道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [bred] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
" I have no bread to give them .
" 我 有 不 面包 到 给 他们 .

我没有面包给他们。

" [ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] , [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðem; ðəm] [mɔːr] ['nɪrli] .

"	She	flew	a	little	lower	,	to	gaze	at	them	more	nearly	.
"	她	飞翔	一个	小的	降低	,	到	目光	在	他们	更多的	几乎	.

她飞得更低一些，以便更近距离地观察他们。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

"	What	can	I	do	?
"	什么	能	我	做	?

"我能做些什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ə'gen] .

"	she	asked	again	.
"	她	问	再次	.

她又问了一遍。

[noʊ] ['ænsər] [keɪm] .

No	answer	came	.
不	回答	来了	.

没有回应。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr'self][ə'loʊn] .

She	looked	around	,	and	found	herself	alone	.
她	看起来	大约	,	和	成立	她自己	独自的	.

她环顾四周，发现自己孤身一人。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['fɛəriz] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [gɔːn] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Wonderwings	and	the	older	fairies	had	in	a	moment	gone	from	sight	.
-	和	这	老	仙女	有	在	一个	片刻	已消失	从	视线	.

神奇之翼和年长的仙子们瞬间消失在了视线中。

[bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] ['krɪpld] [tʃaɪld][sæt] [ə'mʌŋ] [rægz][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪri] [ruːm] ,

Below	,	a	crippled	child	sat	among	rags	in	a	dark	corner	of	a	dreary	room	,
以下	,	一个	残疾的	孩子	卫星	之中	破布	在	一个	黑暗的	角落	的	一个	凄凉	房间	,

下面，一个残疾儿童坐在阴暗房间角落的破烂衣物堆里。

[ænd; ənd] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

and	tears	ran	down	her	cheeks	.
和	眼泪	跑	向下	她	脸颊	.

泪水顺着她的脸颊流了下来。

" [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ðə; ði] ['prɪti] ['jeloʊ] ['sʌnʃaɪn] !

"	The	sunshine	,	the	pretty	yellow	sunshine	!
"	这	阳光	,	这	漂亮的	黄色的	阳光	!

阳光，美丽的黄色阳光!

" [ʃiː; ʃi] [weɪld] .

"	she	wailed	.
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪti] ['sʌnʃaɪn] ! "

"	If	only	I	could	run	and	play	in	the	pretty	sunshine	!	"
"	如果	仅有的	我	可以	跑步	和	玩	在	这	漂亮的	阳光	!	"

"如果我能在美丽的阳光下奔跑玩耍该多好啊！"

" [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , " [θɔːt] - .

"	Here	is	something	I	can	do	,	"	thought	Poppypink	.
"	这里	是	某物	我	能	做	,	"	想法	-	.

"这是我能做的事，"波比平克心想。

[ʃiː; ʃi] ['gæðərd] ['ɑːmˌfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] ['sʌnbiːmz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

She	gathered	armfuls	of	the	golden	sunbeams	,	and	flying	with	them
她	聚集	满满的	的	这	金的	阳光	,	和	飞行	和	他们

她捧起一大束金色的阳光，乘着它们飞翔。

[θruː] [ðə; ði] [glæs] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] ['feri] [kæn; kən][flai] , [hɜːr'self] [ˌʌn'siːn] ,

through	the	glass	as	only	a	fairy	can	fly	,	herself	unseen	,
通过	这	玻璃	作为	仅有的	一个	仙女	能	飞	,	她自己	看不见	,

透过玻璃，像仙女一样飞翔，自己却不被人看见。

[ʃiː; ʃi] [hiːpt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði] ['twɪstɪd] [hændz][ænd; ənd] [peɪl] [θɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

she	heaped	them	over	the	twisted	hands	and	pale	thin	face	of	the	child	,
她	堆积如山	他们	超过	这	扭曲	双手	和	苍白	薄的	脸	的	这	孩子	,

她把它们堆放在孩子扭曲的双手和苍白消瘦的脸上，

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

and	left	her	playing	with	them	and	smiling	happily	.
和	左边	她	玩耍	和	他们	和	微笑	快乐地	.

然后她就离开了，留下她和孩子们一起玩耍，脸上洋溢着幸福的笑容。

- [læft] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Poppypink	laughed	with	joy	.
-	笑了	和	喜悦	.

Poppypink 高兴地大笑起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , [soʊ] ['veri] [glæd] !

"	I	am	so	glad	,	so	very	glad	!
"	我	是	所以	高兴的	,	所以	非常	高兴的	!

我太高兴了，真的太高兴了！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][maɪ] [wɪŋz] .

"	I	had	forgotten	all	about	my	wings	.
"	我	有	被遗忘的	全部	关于	我的	翅膀	.

我完全忘记了我的翅膀。

" ['loʊər] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [huː] [kraɪd] [ə'baʊt][ðə; ði]['gʌtərs] .

"	Lower	she	flew	to	help	the	little	ones	who	cried	about	the	gutters	.
"	降低	她	飞翔	到	帮助	这	小的	一个	WHO	哭	关于	这	排水沟	.

她飞得更低，去帮助那些在水沟里哭泣的孩子们。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeltəlis] [tuː; tə] ['kʌmfərt] , [ðə; ði] ['tɒdləz] [tuː; tə] ['seɪfti] ;

She	led	the	starving	and	shelterless	to	comfort	,	the	toddlers	to	safety	;
她	引领	这	饥饿	和	无家可归者	到	舒适	,	这	幼儿	到	安全	;

她带领饥饿无家可归的人得到安慰，带领幼童走向安全；

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊpləs] , [iːz] [tuː; tə] [sɪk] [wʌnz] ['rækt] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;

she	brought	a	flower	to	the	hopeless	,	ease	to	sick	ones	racked	with	pain	;
她	带来	一个	花	到	这	绝望	,	舒适	到	生病的	一个	架子	和	疼痛	;

她给绝望的人带来鲜花，给饱受病痛折磨的人带来慰藉；

[æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [driːmz] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ,

at	night	she	flew	with	glittering	dreams	from	room	to	room	,
在	夜晚	她	飞翔	和	闪闪发光	梦境	从	房间	到	房间	,

夜里，她带着闪亮的梦境，从一个房间飞到另一个房间。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][sæd] - [aɪd] ['fiːb(ə)l]['beɪbiːz] [læft] [fɔːr; fər] ['pleɪər] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] .

so	that	even	sad	-	eyed	feeble	babies	laughed	for	pleasure	in	their	sleep	.
所以	那	甚至	伤心	-	眼睛	微弱	婴儿	笑了	为了	乐趣	在	他们的	睡觉	.

甚至连眼神忧郁、体弱多病的婴儿在睡梦中也会发出愉悦的笑声。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [naɪt] ['æftər] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['tɔɪld] , [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] .

Day	after	day	,	night	after	night	she	toiled	,	for	weeks	and	months	and	years	.
天	后	天	,	夜晚	后	夜晚	她	辛勤劳作	,	为了	周	和	几个月	和	年	.

她日复一日、夜复一夜地辛勤劳作，持续了数周、数月、数年。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] !

There	was	so	much	to	do	!
那里	曾是	所以	很多	到	做	!

要做的事情太多了!

[ðə; ði][taɪm] [pæst] [laɪk][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	time	passed	like	a	moment	.
这	时间	通过了	喜欢	一个	片刻	.

时间仿佛转瞬即逝。

[soʊ] ['bɪzi] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [wɪŋz] .

So	busy	was	she	that	she	had	forgotten	all	about	her	wings	.
所以	忙碌的	曾是	她	那	她	有	被遗忘的	全部	关于	她	翅膀	.

她忙得完全忘记了自己的翅膀。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

One	day	there	came	a	flash	of	colour	in	the	air	beside	her	,
一	天	那里	来了	一个	闪光	的	颜色	在	这	空气	旁	她	,

有一天，她身旁的空气中闪过一道色彩，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['oʊldər] ['fɛəriz] [stʊd] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

and	Wonderwings	and	all	the	older	fairies	stood	around	her	.
和	-	和	全部	这	老	仙女	站立	大约	她	.

神奇之翼和所有年长的仙子都站在她周围。

" [dɪr] - , " [kraɪd][wʌn] , " [haʊ] [jʊr; jər] [wɪŋz] [hæv; həv] [groʊn] !

"	Dear	Poppypink	,	"	cried	one	,	"	how	your	wings	have	grown	!
"	亲爱的	-	,	"	哭	一	,	"	如何	你的	翅膀	有	生长	!

“亲爱的波比粉红，”其中一个喊道，“你的翅膀长得多大啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

And	how	beautiful	they	are	!
和	如何	美丽的	他们	是	!

它们真漂亮!

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][tɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃ] [ə'bʌv] [jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

They	are	so	tall	that	they	reach	above	your	head	and	almost	to	the	ground	,
他们	是	所以	高的	那	他们	抵达	多于	你的	头	和	几乎	到	这	地面	,

它们非常高，可以超过你的头顶，几乎垂到地面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['kʌlərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən]

and	they	glow	with	so	many	colours	that	it	seems	as	if	a	million
和	他们	辉光	和	所以	许多	颜色	那	它	似乎	作为	如果	一个	百万

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][hæd; həd] [bɪn] [flʌŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd]

jewels	had	been	flung	upon	them	and	had
珠宝	有	到过	扔	之上	他们	和	有

它们闪耀着五彩缤纷的光芒，仿佛有无数宝石洒在它们身上。

[stʌk] ,

stuck	,
卡住	,

卡住，

['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪljən] ['flæʃɪŋ] [stɑːrz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['reinbəuz] [wɪð; wɪθ] ['evri]

growing	into	a	million	flashing	stars	that	make	a	million	little	rainbows	with	every
生长	进入	一个	百万	闪烁	明星	那	制作	一个	百万	小的	彩虹	和	每一个

[sweɪ] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] .

sway	and	movement	of	your	body	.
摇摆	和	移动	的	你的	身体	.

随着你身体的每一次摇摆和动作，你都会变成无数颗闪烁的星星，组成无数道小彩虹。

" - [læft] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" **Poppypink laughed with joy .**
" - 笑了 和 喜悦 .

Poppypink 高兴地大笑起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , [soʊ] ['veri] [glæd] !
" **I am so glad , so very glad !**
" 我 是 所以 高兴的 , 所以 非常 高兴的 !

我太高兴了，真的太高兴了！

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪ] [wɪŋz] . "
" **I had forgotten all about my wings . "**
" 我 有 被遗忘的 全部 关于 我的 翅膀 . "

"我完全忘记了我的翅膀。"

" [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [wɪð; wɪθ][ju:z] , " [sed] - ;
" **Yet they have grown with use , " said Wonderwings ;**
" 然而 他们 有 生长 和 使用 , " 说 - ;

"然而，它们在使用过程中却不断长大，"神奇之翼说道；

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['evri] [di:d] [ʌv; əv]['kaɪndnəs] [dʌn] [ə; eɪ][stɑ:r][hæz; həz] [sprʌŋ] ,
" **and for every deed of kindness done a star has sprung ,**
" 和 为了 每一个 契据 的 仁慈 完毕 一个 星星 有 弹簧 ,

"每行善事，就有一颗星星闪耀。"

[tu:; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['bju:ti] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˌevər'mɔ:r] .
to shine in beauty there for evermore .
到 闪耀 在 美丽 那里 为了 越来越 .

永远在那里闪耀着美丽光芒。

" [ðə; ði] [kwi:n] - ['mʌðər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] .
" **The Queen - mother looked over the garden wall .**
" 这 女王 - 母亲 看起来 超过 这 花园 墙 .

"王太后从花园的围墙边向外望去。"

[ðer; ðər][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['hɔbəld] , ['mʌtərɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
There an old woman hobbled , muttering to herself .
那里 一个 老的 女士 跛行 , 喃喃自语 到 她自己 .

那里有一个老妇人蹒跚而行，嘴里喃喃自语。

" [ðə; ði]['mædʒɪk] ['mɪrər]
" **The Magic Mirror**
" 这 魔法 镜子

《魔镜》

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][waɪz][oʊld] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f][lænd] [hu:] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] ,
There was once a wise old king in a far - off land who said to himself ,
那里 曾是 一次 一个 明智的 老的 国王 在 一个 远的 - 离开 土地 WHO 说 到 他自己 ,

从前，在一个遥远的国度里，有一位睿智的老国王，他自言自语道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔ:tər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ]
" **I have a daughter as well as a son ; why should she not have a**
" 我 有 一个 女儿 作为 出色地 作为 一个 儿子 ; 为什么 应该 她 不是 有 一个
['kɪŋdəm] [tu:] ?
kingdom too ?
王国 也 ?

"我既有儿子也有女儿；为什么她就不能拥有一个王国呢？"

[aɪ] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .

I	will	see	to	it	at	once	.
我	将要	看	到	它	在	一次	.

我会立即处理。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] [mæp] - ['meɪkər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

"	He	called	the	chief	map	-	maker	to	him	,	and	said	:
"	他	称为	这	首席	地图	-	制造商	到	他	,	和	说	:

他把首席地图绘制员叫来，说道：

" [meɪk] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][dɪ'vaɪd][ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ə; eɪ][laɪn][soʊ] ['iːvnli] [ðæt] [iːtʃ]

"	Make	a	map	of	my	kingdom	and	divide	it	by	a	line	so	evenly	that	each
"	制作	一个	地图	的	我的	王国	和	划分	它	经过	一个	线	所以	均匀地	那	每个

[pɑːrt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪg'zæktli][hæf] .

part	shall	be	exactly	half	.
部分	将	是	确切地	一半	.

"绘制我王国的地图，并用一条线将其均匀分割，使每一部分都正好是二分之一。"

[ðer; ðər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][wʌn] ['hɛrz] [bredθ] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən]

There	must	not	be	one	hair's	breadth	more	on	the	east	of	the	line	than
那里	必须	不是	是	一	头发的	宽度	更多的	在	这	东方	的	这	线	比

[ɑːn][ðə; ði] [west] .

on	the	west	.
在	这	西方	.

这条线以东的距离不能比以西的距离多一丝一毫。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [mæp] - ['meɪkər] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][mæp] ['redi] ,

"	The	chief	map	-	maker	worked	hard	,	and	soon	had	the	map	ready	,
"	这	首席	地图	-	制造商	工作	难的	,	和	很快	有	这	地图	准备好	,

"首席制图师辛勤工作，很快就完成了地图。"

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][soʊ] ['iːvnli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [mɔːr]

and	it	was	divided	so	evenly	that	there	was	not	a	hair's	breadth	more
和	它	曾是	分割	所以	均匀地	那	那里	曾是	不是	一个	头发的	宽度	更多的

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][west] .

on	the	east	of	the	line	than	on	the	west	.
在	这	东方	的	这	线	比	在	这	西方	.

分割得如此均匀，以至于分界线东侧与西侧之间没有丝毫差别。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wen] [hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]

Then	the	king	made	a	law	that	when	he	died	the	Prince	should	rule	over	all	the
然后	这	国王	制成	一个	法律	那	什么时候	他	死亡	这	王子	应该	规则	超过	全部	这

['kʌntri] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

country	on	one	side	of	the	line	,
国家	在	一	边	的	这	线	,

然后国王颁布了一条法令，规定他死后，王子应统治分界线一侧的所有国家。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [ʃʊd; ʃəd] [ruːl] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

and	the	Princess	should	rule	over	all	the	country	on	the	other	side	.
和	这	公主	应该	规则	超过	全部	这	国家	在	这	其他	边	.

而公主则应该统治另一边的整个国家。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lænd][hiː; hi] [kɔːld] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] [lænd][hiː; hi] [kɔːld]

The	Prince's	land	he	called	Eastroyal	,	and	the	Princess's	land	he	called
这	王子的	土地	他	称为	-	,	和	这	公主的	土地	他	称为

- ,

Westroyal	,
-	,

他将王子的领地称为东皇宫，将公主的领地称为西皇宫。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðer; ðər][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɪŋz] ['oʊvər] -
and **from** **that** **day** **to** **this** **there** **have** **always** **been** **kings** **over** **Eastroyal**
和 从 那 天 到 这 那里 有 总是 到过 国王 超过 -
[ænd; ənd] [kwiːnz] ['oʊvər] - .
and **queens** **over** **Westroyal** **.**
和 女王们 超过 - .

从那天起，东方王国一直由国王统治，西方王国一直由女王统治。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ˌdɪskən'tentɪd]
But **it** **was** **soon** **noticed** **that** **in** **Eastroyal** **the** **people** **became** **discontented**
但 它 曾是 很快 注意到 那 在 - 这 人们 成为 不满
[ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] [ænd; ənd] [pʊr] ,
and **quarrelsome** **and** **poor** **,**
和 爱争吵的 和 贫穷的 ,

但很快人们就注意到，在东罗亚尔，人民变得不满、好争吵且贫穷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] ;
and **were** **always** **finding** **fault** **with** **the** **government** **;**
和 是 总是 寻找 过错 和 这 政府 ;

他们总是挑政府的毛病；

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ['kʌntri] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['bɔːrdər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]['kaɪndli]
whereas **in** **the** **west** **country** **over** **the** **border** **they** **were** **so** **happy** **and** **kindly**
然而 在 这 西方 国家 超过 这 边界 他们 是 所以 快乐的 和 亲切地
[ðæt] [ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] [kwiːn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .
that **they** **praised** **each** **queen** **from** **the** **beginning** **of** **her** **reign** **to** **the** **end** **.**
那 他们 赞扬 每个 女王 从 这 开始 的 她 在位 到 这 结尾 .

而边境另一侧的西部地区，人们却非常高兴和友善，他们从女王登基之初到女王去世，都对她赞不绝口。

['noʊbɑːdi] [nuː] [waɪ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt]
Nobody **knew** **why** **there** **should** **be** **so** **great** **a** **difference** **,** **but** **a** **great**
无人 知道 为什么 那里 应该 是 所以 伟大的 一个 不同之处 , 但 一个 伟大的
['dɪfrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] .
difference **there** **was** **.**
不同之处 那里 曾是 .

没有人知道为什么会有这么大的差异，但差异确实很大。

[θɪŋz] [gruː] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [ɪn] - ,
Things **grew** **worse** **and** **worse** **in** **Eastroyal** **,**
事物 生长 更糟 和 更糟 在 - ,

东皇家的情况越来越糟，

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][roʊz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [θroʊn]
until **at** **last** **the** **people** **rose** **and** **turned** **the** **reigning** **king** **off** **his** **throne**
直到 在 最后的 这 人们 玫瑰 和 转向 这 统治 国王 离开 他的 王座
[ænd; ənd][set][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and **set** **his** **little** **son** **in** **his** **place** **.**
和 放 他的 小的 儿子 在 他的 地方 .

最终，人民奋起反抗，推翻了在位的国王，拥立他的幼子为王。

" [pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] !
" **Perhaps** **we** **shall** **be** **better** **satisfied** **now** **!**
" 也许 我们 将 是 更好的 使满意 现在 !

“或许我们现在会更满意了！”

" [ðeɪ] [sed] .
" **they** **said** **.**
" 他们 说 .

他们说。

[ðə; ði] [nuː] ['kɪŋz] ['mʌðər] [wɔːkt] [ə'loʊn] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

The	new	king's	mother	walked	alone	,	deep	in	thought	;	and	she	was	very
这	新的	国王的	母亲	步行	独自的	,	深的	在	想法	;	和	她	曾是	非常

['trʌbld] .

troubled	.
麻烦	.

新国王的母亲独自一人走着，陷入沉思；她心事重重。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tiːtʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l][sʌn][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðər]

"	How	can	I	teach	my	little	son	to	please	his	people	better	than	his	father
"	如何	能	我	教	我的	小的	儿子	到	请	他的	人们	更好的	比	他的	父亲

[dɪd] ?

did	?
做过	?

我怎样才能教我的儿子比他父亲更好地取悦他的人民呢?

" [ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] .

"	she	wondered	.
"	她	想知道	.

她心想。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] ['æŋgərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

"	It	would	break	my	heart	if	he	too	angered	them	and	lost	his	crown	,
"	它	会	休息	我的	心	如果	他	也	愤怒	他们	和	丢失的	他的	王冠	,

“如果他也触怒了他们，失去了王位，我会心碎的。”

[jet] [ɔːl'redi] [hiː; hi][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːti] ['tempər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːds] ,

yet	already	he	is	showing	a	haughty	temper	in	his	treatment	of	his	lords	,
然而	已经	他	是	显示	一个	傲慢	脾气	在	他的	治疗	的	他的	领主们	,

然而，他在对待诸侯时已经表现出傲慢的脾气。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] . "

and	I	know	not	what	to	do	.	"
和	我	知道	不是	什么	到	做	.	"

我不知道该怎么办。

" [aɪ] [noʊ] !

"	I	know	!
"	我	知道	!

“我知道!

[aɪ] [noʊ] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

I	know	!	"	said	a	voice	.
我	知道	!	"	说	一个	嗓音	.

“我知道！”一个声音说道。

[ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['stɑːrtld] ; [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən][ə'laʊd] ,

The	Queen	-	mother	was	much	startled	;	though	she	had	not	spoken	aloud	,
这	女王	-	母亲	曾是	很多	惊慌	;	尽管	她	有	不是	说	大声	,

王太后大吃一惊；虽然她没有开口说话，

[ðə; ði][wɜːrdz] [siːmd] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θɔːt] .

the	words	seemed	an	answer	to	her	thought	.
这	字	似乎	一个	回答	到	她	想法	.

这些话似乎回答了她心中的想法。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt]

She	looked
她	看起来

她看起来

['oʊvər][ðə; ði][loʊ][wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rdn]['ɪntu:][ðə; ði][roʊd].

over	the	low	wall	of	the	garden	into	the	road	.
超过	这	低的	墙	的	这	花园	进入	这	路	.

翻过花园的矮墙，走到马路上。

[ðer; ðər][æn; ən][oʊld]['wʊmən]['hɔbəld], ['li:nɪŋ][ɑ:n][ə; eɪ][stɪk], [ænd; ənd]['mʌtərɪŋ][tu:; tə][hɜ:r'self]

There	an	old	woman	hobbled	,	leaning	on	a	stick	,	and	muttering	to	herself
那里	一个	老的	女士	跛行	,	倾斜	在	一个	戳	,	和	喃喃自语	到	她自己

.

:

.

那里有一位老妇人拄着拐杖，一瘸一拐地走着，嘴里喃喃自语。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][pʊr][ænd; ənd]['rægɪd], [ænd; ənd][bent][wɪð; wɪθ][eɪdʒ].

She	was	poor	and	ragged	,	and	bent	with	age	.
她	曾是	贫穷的	和	破烂不堪	,	和	弯曲	和	年龄	.

她贫穷、衣衫褴褛，而且年老体衰。

" [aɪ][noʊ], [aɪ][noʊ]!

"	I	know	,	I	know	!
"	我	知道	,	我	知道	!

"我知道，我知道！"

" [ʃi:; ʃi][sed][ə'gen].

"	she	said	again	.
"	她	说	再次	.

她又说了一遍。

" [wʌt][du:][ju:; jʊ][noʊ]? " [æskt][ðə; ði][kwi:n] - ['mʌðər]['dʒentli].

"	What	do	you	know	?	"	asked	the	Queen	-	mother	gently	.
"	什么	做	你	知道	?	"	问	这	女王	-	母亲	轻轻地	.

"你知道些什么呢？"王太后温和地问道。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən][lʊkt][ʌp][æt; ət][hɜ:r; hər].

The	old	woman	looked	up	at	her	.
这	老的	女士	看起来	向上	在	她	.

老妇人抬头看着她。

" [goʊ][tu:; tə] - , " [ʃi:; ʃi][sed]; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['hɔbəld][ə'weɪ].

"	Go	to	Westroyal	,	"	she	said	;	and	she	hobbled	away	.
"	去	到	-	,	"	她	说	;	和	她	跛行	离开	.

"去韦斯特罗亚尔，"她说；然后她一瘸一拐地走了。

" [ɑ:], [ə; eɪ][wɪtʃ]! " [θɔ:t][ðə; ði][kwi:n] - ['mʌðər]; " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][raɪt].

"	Ah	,	a	witch	!	"	thought	the	Queen	-	mother	;	"	and	she	is	right	.
"	啊	,	一个	巫婆	!	"	想法	这	女王	-	母亲	;	"	和	她	是	正确的	.

"啊，一个女巫！"王太后心想；"她说得没错。"

[ðə; ði][kwi:nz][ʌv; əv][ðə; ði][west][hæv; həv][ʌn'daʊtɪdli][sʌm; səm]['si:krət][mi:nz][ʌv; əv]['meɪkɪŋ]

The	Queens	of	the	West	have	undoubtedly	some	secret	means	of	making
这	皇后区	的	这	西方	有	无疑	一些	秘密	方法	的	制作

[ðer; ðər]['pi:p(ə)l][lʌv][ðem; ðəm].

their	people	love	them	.
他们的	人们	爱	他们	.

西方女王们无疑有一些让人民爱戴她们的秘诀。

[aɪ][wɪl][faɪnd][aʊt][wʌt][ˌaɪ 'ti:][ɪz].

I	will	find	out	what	it	is	.
我	将要	寻找	出去	什么	它	是	.

我会查清楚是什么。

" [ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - ,
" She prepared for a visit to Westroyal ,
" 她 准备 为了 一个 访问 到 - ,

她为访问韦斯特罗亚尔做了准备，

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kwiːn] .
and arrived a few days later at the palace of the reigning queen .
和 到达的 一个 很少 天 之后 在 这 宫殿 的 这 统治 女王 .

几天后，他抵达了女王的宫殿。

[hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [ænd; ənd] [fiːst] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [raɪt] ['lʌvɪŋli] ,
Here she was welcomed and feasted and treated right lovingly ,
这里 她 曾是 欢迎 和 盛宴 和 治疗 正确的 深情地 ,

在这里，她受到了热烈欢迎，享用了丰盛的宴席，并受到了悉心的关爱。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪrz] [æz; əz][waɪd]['oʊpən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
but though she kept her eyes and her ears as wide open as it
但 尽管 她 保留 她 眼睛 和 她 耳朵 作为 宽的 打开 作为 它
[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ,
was possible for eyes and ears to be ,
曾是 可能的 为了 眼睛 和 耳朵 到 是 ,

尽管她尽可能地睁大了眼睛、竖起了耳朵，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['siːkrət] .
she could not discover the secret .
她 可以 不是 发现 这 秘密 .

她始终无法发现这个秘密。

[ʃiː; ʃi] [gruː] [sæd][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
She grew sad with disappointment .
她 生长 伤心 和 失望 .

她因失望而感到悲伤。

" [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ] - ['tʃeɪmbər] .
" She led the way to her own lovely sleeping - chamber .
" 她 引领 这 方式 到 她 自己的 迷人的 睡眠 - 房间 .

她领着我们来到她那间漂亮的寝宫。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] .
" The young queen saw that she was sorrowful .
" 这 年轻的 女王 锯 那 她 曾是 悲伤 .

“年轻的王后看出她很悲伤。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['hæpi] [hɪr] .
" You are not happy here .
" 你 是 不是 快乐的 这里 .

你在这里并不快乐。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

什么事?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][glæd] ?
" What can I do to make you glad ?
" 什么 能 我 做 到 制作 你 高兴的 ?

我该怎么做才能让你高兴呢?

" [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hændz] [im'plɔːriŋli] .
" The Queen - mother held out her hands imploringly .
" 这 女王 - 母亲 握住 出去 她 双手 恳求地 .

"王太后伸出双手，恳求道。"

" ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['siːkrət] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" Only give me your secret , " she begged .
" 仅有的 给 我 你的 秘密 , " 她 乞求 .

"只要你告诉我你的秘密，"她哀求道。

" [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [geɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɔːl]
" Tell me how you gain the love of your people and keep it through all
" 告诉 我 如何 你 获得 这 爱 的 你的 人们 和 保持 它 通过 全部
[ðə; ði] ['jɪrz] .
the years .
这 年 .

"告诉我，你是如何赢得人民的爱戴并让这种爱戴持续多年的。"

[tel] [ˌem 'iː] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tiːtʃ] [maɪ] [jʌŋ] [sʌn] [haʊ] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [θroʊn] ? "
Tell me so that I may teach my young son how to hold his throne ? "
告诉 我 所以 那 我 可能 教 我的 年轻的 儿子 如何 到 抓住 他的 王座 ? "

请告诉我，以便我能教导我的幼子如何端正他的王位?

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" Is that all ? " exclaimed the Queen .
" 是 那 全部 ? " 惊呼 这 女王 .

"就这些吗？"女王惊呼道。

" [kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
" Come , I will show you .
" 来 , 我 将要 展示 你 .

来，我带你去看。

" [ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] ['lʌvli] ['sliːpɪŋ] - ['tʃeɪmbər] ,
" She led the way to her own lovely sleeping - chamber ,
" 她 引领 这 方式 到 她 自己的 迷人的 睡眠 - 房间 ,

她领着我们走向她那间漂亮的寝宫，

[hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [roʊz] [sɪlk] [ænd; ənd] ['pænld] [wɪð; wɪθ] ['pɑːlɪʃt] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['æməθɪst] ,
hung with rose silk and panelled with polished silver and amethyst ,
悬挂 和 玫瑰 丝绸 和 镶板 和 抛光 银 和 紫晶 ,

悬挂着玫瑰色丝绸，镶有抛光银和紫水晶。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪrər] [set] ['strɔːŋli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] .
and she pointed to a great mirror set strongly into the wall .
和 她 尖 到 一个 伟大的 镜子 放 强烈 进入 这 墙 .

她指着墙上镶嵌着的一面大镜子。

" [lʊk] [wɪ'ðɪn] !
" Look within !
" 看 之内 !

向内看!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

['wʌndrɪŋli] , [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [əu'beid] .
Wonderingly , the Queen - mother obeyed .
惊奇地 , 这 女王 - 母亲 服从 .

令人惊讶的是，王太后竟然服从了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] [ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd][fɔːrmz][ʌv; əv][hɜːr'self][ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	surface	of	the	mirror	the	faces	and	forms	of	herself	and	the
在	这	表面	的	这	镜子	这	面孔	和	表格	的	她自己	和	这

[jʌŋ] [kwiːn] [wɜːr; wər]

young	queen	were
年轻的	女王	是

镜子表面映照出她自己和年轻女王的面容和身形。

[rɪ'flektɪd] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] , [ðiːz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,

reflected	;	but	after	a	few	moments	,	as	she	gazed	,	these	faded	away	,
反映	;	但	后	一个	很少	时刻	,	作为	她	凝视	,	这些	褪色	离开	,

她沉思片刻，凝视着，这些念头便消失了。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] , [wɪð; wɪθ] ['blækənd] ['tɔɪlərz]

and	in	their	places	came	a	picture	of	a	mine	,	with	blackened	toilers
和	在	他们的	地方	来了	一个	图片	的	一个	矿	,	和	变黑	辛勤劳作者

['fɪlɪŋ] [træks] [wɪð; wɪθ][koʊl] .

filling	tracks	with	coal	.
填充	轨道	和	煤炭	.

取而代之的是一幅矿井的画面，一群浑身漆黑的工人正在用煤填满轨道。

[ðæt] , [tuː] , ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən] ['kɔːrnfiːld] [ʃoʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [glæs] ;

That	,	too	,	faded	,	and	a	golden	cornfield	showed	upon	the	polished	glass	;
那	,	也	,	褪色	,	和	一个	金的	玉米地	显示	之上	这	抛光	玻璃	;

那景象也渐渐褪去，抛光的玻璃上显现出一片金色的玉米田;

['ʌndər][ðə; ði][hɑːt] ['sʌmər] [sʌn][ðə; ði] ['bɪzi] ['riːpəz] [muːvd] ,

under	the	hot	summer	sun	the	busy	reapers	moved	,
在下面	这	热的	夏天	太阳	这	忙碌的	收割者	已搬	,

在炎炎夏日下，忙碌的收割者们忙碌着。

['waɪpɪŋ][ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [braʊz] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][rest] .

wiping	the	sweat	from	their	brows	when	they	stopped	a	moment	to	rest	.
擦拭	这	汗	从	他们的	眉毛	什么时候	他们	停止	一个	片刻	到	休息	.

他们停下来休息片刻，擦了擦额头的汗水。

[ə; eɪ][θɜːrd] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['wiːvəz] ['meɪkɪŋ] [klɔːθ] .

A	third	picture	was	of	weavers	making	cloth	.
一个	第三	图片	曾是	的	织工	制作	布	.

第三张照片是织工们正在织布。

[ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [hoʊm] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɔːrdli]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

A	cottage	home	came	next	,	and	a	lordly	mansion	of	the	rich	,
一个	小屋	家	来了	下一个	,	和	一个	尊贵的	大厦	的	这	富有的	,

接下来是一栋乡村小屋，然后是一座富人的豪宅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hoʊmləs] [tʃaɪld] ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] ['ʌndər][ə; eɪ]['sɪti] [brɪdʒ] .

and	a	homeless	child	seeking	shelter	under	a	city	bridge	.
和	一个	无家可归者	孩子	寻求	庇护所	在下面	一个	城市	桥	.

还有一个无家可归的孩子在城市桥下寻求栖身之所。

[soʊ] [siːn] ['fɑːloʊd] [siːn] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr][sæd] , [ɔːr]['sɔːrdɪd] , ['sʌmtaɪmz] [waɪld][ænd; ənd]['vaɪələnt]

So	scene	followed	scene	,	beautiful	,	or	sad	,	or	sordid	,	sometimes	wild	and	violent
所以	场景	随后	场景	,	美丽的	,	或者	伤心	,	或者	肮脏的	,	有时	荒野	和	暴力

,

,

,

于是，一幕幕场景接踵而至，有的美丽，有悲伤，有肮脏，有时甚至狂野暴力。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [geɪ] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['hæpi]

and	sometimes	gay	and	peaceful	,	showing	in	the	main	a	people	happy
和	有时	同性恋	和	和平	,	显示	在	这	主要的	一个	人们	快乐的

[ænd; ənd]['kɑːntent] .

and	content	.
和	内容	.

有时欢快祥和，总体上展现出人民的幸福和满足。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [kwiːn] - ['mʌðər] [æt; ət][læst] .

"	What	is	it	?	"	asked	the	amazed	Queen	-	mother	at	last	.
"	什么	是	它	?	"	问	这	惊叹	女王	-	母亲	在	最后的	.

“那是什么？”惊讶的王太后终于问道。

" [haʊ] [kʌm] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [hɪr] ? "

"	How	come	these	pictures	here	?	"
"	如何	来	这些	图片	这里	?	"

这些照片怎么会出现在这里?

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][maɪ] [steɪt] [rɪ'flektɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['mɪrər] [fɔːr; fər][maɪ][help] ,

"	They	are	the	life	of	my	state	reflected	on	this	magic	mirror	for	my	help	,
"	他们	是	这	生活	的	我的	状态	反映	在	这	魔法	镜子	为了	我的	帮助	,

“他们是我所在州的生命，他们如同魔镜中的倒影，为我提供帮助。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	replied	the	Queen	.
"	回复	这	女王	.

“女王回答道。”

" [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] - ,

"	Long	ago	,	when	the	first	queen	came	to	rule	the	new	kingdom	of	Westroyal	,
"	长的	前	,	什么时候	这	第一的	女王	来了	到	规则	这	新的	王国	的	-	,

很久以前，当第一位女王统治新王国西罗亚尔时，

[ðə; ði] ['fɛəriz] [brɔːt] [ðɪs] ['mɪrər] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][wɔːl][æz; əz] [hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	fairies	brought	this	mirror	and	set	it	in	the	wall	as	here	you	see	it	.
这	仙女	带来	这	镜子	和	放	它	在	这	墙	作为	这里	你	看	它	.

仙女们带来了这面镜子，并把它像你现在看到的那样安装在墙上。

['feɪθfəli] ['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['deɪli] ['hæpəniŋz] [θruː] - [aʊt][ðə; ði][lænd] ,

Faithfully	ever	since	it	has	reflected	the	daily	happenings	through	-	out	the	land	,
忠实	曾经	自从	它	有	反映	这	日常的	事件	通过	-	出去	这	土地	,

[ðə; ði] ['piːpəlz] [tɔɪl][ænd; ənd] ['pleʒərz] ,

the	people's	toil	and	pleasures	,
这	人们的	辛劳	和	快乐	,

自那时起，它一直忠实地反映着全国各地发生的日常事件，人民的辛劳和快乐。

[ðer; ðər]['deindʒəz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmfəts] [ænd; ənd][rɪ'wɔːrdz] .

their	dangers	and	their	comforts	and	rewards	.
他们的	危险	和	他们的	舒适	和	奖励	.

它们的危险、舒适和回报。

[soʊ] [iːtʃ] [kwiːn] [hæz; həz] [noʊn] [hɜːr; hər] ['kʌntri] .

So	each	queen	has	known	her	country	.
所以	每个	女王	有	已知	她	国家	.

所以每一位女王都了解自己的国家。

[jʊr; jər][sʌn] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪrər] , [siːz] [bʌt; bət][hɪm'self] ;

Your	son	,	looking	in	his	mirror	,	sees	but	himself	;
你的	儿子	,	寻找	在	他的	镜子	,	看到	但	他自己	;

你的儿子照镜子时，看到的只有自己;

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] ,

I	see	the	sufferings	of	my	people	and	know	what	things	they	need	,
我	看	这	苦难	的	我的	人们	和	知道	什么	事物	他们	需要	,

我看到了我的人民所遭受的苦难，也知道他们需要什么。

[ænd; ənd][soʊ] ['pleɪnli] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [set] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [rest] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]

and	so	plainly	are	these	pictures	set	before	me	that	I	cannot	rest	till	I	have
和	所以	显然	是	这些	图片	放	前	我	那	我	不能	休息	直到	我	有

[juːst] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'liːf] . "

used	my	power	to	give	relief	.	"
用过的	我的	力量	到	给	宽慰	.	"

这些画面如此清晰地呈现在我眼前，以至于我必须竭尽所能去帮助他们，才能安心休息。

" [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] , " [naʊ] [aɪ] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [lʌvd] .

"	Oh	!	"	cried	the	Queen	-	mother	,	"	now	I	see	why	you	are	loved	.
"	哦	!	"	哭	这	女王	-	母亲	,	"	现在	我	看	为什么	你	是	喜爱	.

“哦！”王太后喊道，“现在我明白你为什么受人爱戴了。”

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrər] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] ? "

How	can	I	get	such	a	mirror	for	my	son	?	"
如何	能	我	得到	这样的	一个	镜子	为了	我的	儿子	?	"

我怎样才能给我儿子买到这样一面镜子呢?

" [ðæt] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	That	I	know	not	,	"	replied	the	Queen	.
"	那	我	知道	不是	,	"	回复	这	女王	.

“我不知道，”女王回答说。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [sæd][æt; ət] [hɑːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,

Then	the	Queen	-	mother	returned	sad	at	heart	to	the	kingdom	of	her	son	,
然后	这	女王	-	母亲	返回	伤心	在	心	到	这	王国	的	她	儿子	,

于是，王太后怀着悲伤的心情回到了她儿子的王国。

['pɔndərɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] .

pondering	on	what	she	had	seen	.
沉思	在	什么	她	有	已见	.

她反复思考着自己所看到的一切。

[wʌns] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [ə'loʊn] .

Once	again	she	walked	in	her	garden	alone	.
一次	再次	她	步行	在	她	花园	独自的	.

她又一次独自在花园里散步。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrər] ?

"	How	shall	I	get	such	a	mirror	?
"	如何	将	我	得到	这样的	一个	镜子	?

我该如何才能得到这样一面镜子呢?

" [ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] .

"	she	wondered	.
"	她	想知道	.

她心想。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] ?

"	What	should	I	do	?
"	什么	应该	我	做	?

“我应该怎么办?

" [æz; əz][wʌns] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] " [aɪ] [noʊ] !

"	As	once	before	,	a	voice	replied	"	I	know	!
"	作为	一次	前	,	一个	嗓音	回复	"	我	知道	!

“就像以前一样，”一个声音回答道：“我知道！”

[aɪ] [noʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道!

" [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði]['gɑːrdn] [wɔːl] .
" The Queen - mother looked over the garden wall .
" 这 女王 - 母亲 看起来 超过 这 花园 墙 .

“王太后从花园的围墙边向外望去。”

['hɔbəlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [beɪd] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə]
Hobbling along the road was the old woman who had bade her go to
跛行 沿着 这 路 曾是 这 老的 女士 WHO 有 巴德 她 去 到
-
Westroyal .
-

沿着路蹒跚而行的是一位老妇人，她曾嘱咐她去韦斯特罗亚尔。

" [juː; jʊ] [huː] [helpt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] , [help][ˌem 'iː] [ə'gen] !
" You who helped me before , help me again !
" 你 WHO 帮助 我 前 , 帮助 我 再次 !

以前帮助过我的人，请再帮帮我!

" [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] .
" cried the Queen - mother .
" 哭 这 女王 - 母亲 .

“王太后喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] [əu'beid] [juː; jʊ] .
" I have obeyed you .
" 我 有 服从 你 .

“我已遵从您的指示。”

[haʊ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['mɪrər] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] ?
How now shall I get a magic mirror for my son ?
如何 现在 将 我 得到 一个 魔法 镜子 为了 我的 儿子 ?

我该如何才能给儿子弄到一面魔镜呢?

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər] .
" The old woman looked up at her .
" 这 老的 女士 看起来 向上 在 她 .

老妇人抬头看着她。

" [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [diːps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hɔbəld] [ɔːf] .
" Go to the Deeps , " she said , and she hobbled off .
" 去 到 这 深水 , " 她 说 , 和 她 跛行 离开 .

“去深海吧，”她说，然后一瘸一拐地走了。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər] ,
Now this was a dreadful command to the Queen - mother ,
现在 这 曾是 一个 可怕 命令 到 这 女王 - 母亲 ,

这对王太后来说，无疑是一道可怕的命令。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [diːps] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [blæk] [puːl] [ɪn][ðə; ði] ['rʌfəst] [ænd; ənd][moʊst]
for the Deeps was a horrible black pool in the roughest and most
为了 这 深水 曾是 一个 可怕 黑色的 水池 在 这 最粗糙 和 最多
['deɪndʒərəs][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
dangerous part of the country .
危险的 部分 的 这 国家 .

对于深水区来说，它是一个可怕的黑色水池，位于该国最崎岖、最危险的地区。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [terz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ˈɔːlsoʊ]

It	was	said	to	be	formed	of	the	country's	tears	and	to	be	also
它	曾是	说	到	是	形成	的	这	该国的	眼泪	和	到	是	还

[ˈbɑːtəmləs] ,

bottomless	,
无底	,

据说它是由全国人民的眼泪汇聚而成，而且深不见底。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [baɪ] [ˈbiːɪŋs] [ʌv; əv][streɪndʒ] [ʃeɪp] .

and	to	be	haunted	by	beings	of	strange	shape	.
和	到	是	闹鬼的	经过	生物	的	奇怪的	形状	.

并且会被一些形状奇特的生物纠缠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [weɪz] .

There	were	stories	of	their	mysterious	power	and	evil	ways	.
那里	是	故事	的	他们的	神秘	力量	和	邪恶的	方式	.

流传着关于他们神秘力量和邪恶行径的传说。

[jet] [goʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ɪf] [ˈgoʊɪŋ] [ment] [ðə; ði] [ˈgeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmædʒɪk] [ˈmɪrər] [fɔːr; fər]

Yet	go	she	must	,	if	going	meant	the	gaining	of	a	magic	mirror	for
然而	去	她	必须	,	如果	去	意思是	这	获得	的	一个	魔法	镜子	为了

[hɜːr; hər][sʌn] .

her	son	.
她	儿子	.

然而，如果去那里能为她的儿子得到一面神奇的镜子，她就必须去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ][əˈloʊn] , [fɔːr; fər][ˈoʊnli][soʊ][kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈsiːkər] [faɪnd][ðə; ði] [ˈpæθweɪ]

And	she	must	go	alone	,	for	only	so	could	any	seeker	find	the	pathway
和	她	必须	去	独自的	,	为了	仅有的	所以	可以	任何	寻求者	寻找	这	路径

[tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,

to	the	pool	,
到	这	水池	,

她必须独自前往，因为只有这样，寻觅者才能找到通往水池的小路。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] .

so	it	was	said	.
所以	它	曾是	说	.

据说是这样。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns] , [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈkɜːrɪdʒ] [feɪlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	will	go	at	once	,	before	my	courage	fails	,	"	she	said	,
"	我	将要	去	在	一次	,	前	我的	勇气	失败	,	"	她	说	,

“我这就去，趁我的勇气还没消失，”她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][left][hɜːr; hər] [ˈʃeltərd] [ˈgɑːrdn][ænd; ənd][set][ɔːf] [əˈkrɔːs][ðə; ði][lænd] .

and	she	left	her	sheltered	garden	and	set	off	across	the	land	.
和	她	左边	她	避难所	花园	和	放	离开	穿过	这	土地	.

于是她离开了她那隐蔽的花园，踏上了穿越这片土地的旅程。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈwɪri] [maɪlz][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] , [pæst][ˈvɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

She	had	many	weary	miles	to	travel	,	past	villages	and	towns	and	fields	,
她	有	许多	厌倦	英里	到	旅行	,	过去的	村庄	和	城镇	和	字段	,

她要跋涉很长的路，经过村庄、城镇和田野，路途艰辛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfʊtsɔːr] [ænd; ənd][feɪnt] [wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈwaɪndɪŋ]

and	she	was	footsore	and	faint	when	at	last	she	reached	the	winding
和	她	曾是	脚痛	和	头晕的	什么时候	在	最后的	她	达到	这	绕线

[træk] [ðæt] [led] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənɪŋ] [hɪlz] .

track	that	led	between	the	darkening	hills	.
追踪	那	引领	之间	这	变暗	丘陵	.

当她终于到达蜿蜒的小路，这条小路通往渐渐昏暗的山丘之间时，她已经双脚酸痛，身体虚弱。

[jet] [ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] ,
Yet on she went ,
然而 在 她 去 ,

但她还是继续前行了，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪni] [striːm] [ðæt] [drɑːpt] [θruː] [θɪk] - [set] [bʊʃɪz] ['ɪntuː]
following the murmur of a tiny stream that dropped through thick - set bushes into
下列的 这 低语 的 一个 微小的 溪流 那 掉落 通过 厚的 - 放 灌木丛 进入
[ə; eɪ] ['ʃædoʊd] ['væli] .
a shadowed valley .
一个 阴影 谷 .

循着潺潺的流水声，一条小溪从茂密的灌木丛中流过，汇入幽暗的山谷。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] [stɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [keɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər]
On she went still , and now the darkness came , and she had lost her
在 她 去 仍然 , 和 现在 这 黑暗 来了 , 和 她 有 丢失的 她
[wei] .
way .
方式 .

她继续前行，渐渐地，夜幕降临，她迷失了方向。

[ʃiː; ʃi] ['stʌmbld] ['oʊvər]['fɔːlən][lɔːgz] , [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] [hændz][ænd; ənd]
She stumbled over fallen logs , pushed with bleeding hands and
她 踉跄 超过 倒下 日志 , 推动 和 出血 双手 和

她绊倒在倒下的树干上，双手流血，艰难地推着树干。

[tɔːrn] [kloʊðz] [θruː] ['bræmbl] ['wɪldərnəs] ,
torn clothes through bramble wildernesses ,
撕裂 衣服 通过 荆棘 荒野 ,

撕破的衣服穿过荆棘丛生的荒野，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æt; ət][læst][hɜːr; hər] [wei] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [træk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and found at last her way again to the narrow track beside the little
和 成立 在 最后的 她 方式 再次 到 这 狭窄的 追踪 旁 这 小的
[striːm] [ðæt] ['mɝːmɝd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
stream that murmured in the dark .
溪流 那 低声说道 在 这 黑暗的 .

她终于又找到了通往小溪边那条在黑暗中潺潺流淌的小路的路。

[ɑːn][ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [daʊn] .
On she went , and down .
在 她 去 , 和 向下 .

她继续往下走，然后向下走。

[ðə; ði] [striːm] ['sʌd(ə)nli] ['waidnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] ['blæknəs] ['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
The stream suddenly widened into a round blackness open to the sky ,
这 溪流 突然 扩大 进入 一个 圆形的 黑 打开 到 这 天空 ,

溪流突然变宽，变成一个通向天空的圆形黑色区域。

[bʌt; bət] [wɔːld] [ɪn][baɪ]['dʒægɪd]['rɑːks] .
but walled in by jagged rocks .
但 有围墙的 在 经过 锯齿状 岩石 .

但四周被嶙峋的岩石围了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [puːl] .
It was the pool .
它 曾是 这 水池 .

那是游泳池。

['ʌtərli] [spent] [θruː] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [fɪr] , [ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [tuː; tə] [rest]

Utterly	spent	through	weariness	and	fear	,	she	sank	down	among	the	rocks	to	rest
完全地	花费	通过	疲劳	和	害怕	,	她	沉没	向下	之中	这	岩石	到	休息

,

,

,

她因疲惫和恐惧而精疲力竭，瘫倒在岩石间休息。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	waited	there	for	what	might	come	to	her	.
和	等待	那里	为了	什么	可能	来	到	她	.

她就那样待在那里，等待着可能发生的事情。

[streɪndʒ] [rʌslɪŋz] ['saʊndɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['rɑːks] , [streɪndʒ] [fɔːrmz] [luːmd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

Strange	rustlings	sounded	round	the	rocks	,	strange	forms	loomed	close	beside	her	,
奇怪的	沙沙声	听起来	圆形的	这	岩石	,	奇怪的	表格	迫近	关闭	旁	她	,

[streɪndʒ] ['vɔɪsɪz] [æskt] [hɜːr; hər] :

strange	voices	asked	her	:
奇怪的	声音	问	她	:

岩石周围传来奇怪的沙沙声，奇怪的身影在她身边若隐若现，奇怪的声音问她：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	What	are	you	?
"	什么	是	你	?

"你是做什么的?

[waɪ] [kʌm] [juː; jʊ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hɔːnts] ?

Why	come	you	to	our	haunts	?
为什么	来	你	到	我们的	闹鬼的地方	?

你为什么会来我们这里?

" [ðoʊ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [dred] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['boʊldli][ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [klɪr] [vɔɪs] .

"	Though	her	heart	was	sick	with	dread	she	answered	boldly	in	a	firm	clear	voice	.
"	尽管	她	心	曾是	生病的	和	恐惧	她	回答	大胆地	在	一个	公司	清除	嗓音	.

"尽管她内心充满恐惧，但她还是用坚定而清晰的声音勇敢地回答了这个问题。"

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['mɪrər] [fɔːr; fər][maɪ][sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [ruːl] .

"	Give	me	a	magic	mirror	for	my	son	,	that	he	may	learn	to	rule	.
"	给	我	一个	魔法	镜子	为了	我的	儿子	,	那	他	可能	学习	到	规则	.

"给我一面魔镜给我的儿子，让他学习如何统治。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] ,

"	There	was	a	flash	,
"	那里	曾是	一个	闪光	,

"当时闪过一道光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['rɑːks] [wɜːr; wər] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [braitə] [ænd; ənd]

and	the	pool	and	all	the	rocks	were	lit	by	a	light	brighter	and
和	这	水池	和	全部	这	岩石	是	点燃	经过	一个	光	更亮	和

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [muːn] [ɔːr][stɑːrz] .

softer	than	that	of	moon	or	stars	.
更柔和	比	那	的	月亮	或者	明星	.

水池和所有的岩石都被比月亮或星星更明亮、更柔和的光线照亮了。

[ɔːl] [raʊnd] [hɜːr; hər] [stʊd] [ðə; ði] ['biːɪŋs] [huː] [hæd; həd] [luːmd] [soʊ] ['streɪndʒli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

All	round	her	stood	the	beings	who	had	loomed	so	strangely	in	the	darkness	.
全部	圆形的	她	站立	这	生物	WHO	有	迫近	所以	奇怪的	在	这	黑暗	.

在她周围，站着那些在黑暗中诡异地出现的生物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɛəriz] , [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] , [roʊbd] [ɪn] ['floʊɪŋ] ['gɑːsəmər] [ʌv; əv]

They	were	fairies	,	exquisite	in	shape	and	fineness	,	robed	in	flowing	gossamer	of
他们	是	仙女	,	精美的	在	形状	和	精细度	,	身着长袍	在	流动	游丝	的

['meni] ['kʌlərz] .

many	colours	.
许多	颜色	.

她们是仙女，身姿曼妙，容貌秀丽，身披五彩斑斓的飘逸薄纱长袍。

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['dʒent(ə)l] [hændz] ,

They	smiled	at	her	,	and	touched	her	with	their	gentle	hands	,
他们	微笑	在	她	,	和	感动	她	和	他们的	温和的	双手	,

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wel] .

and	immediately	she	was	well	.
和	立即地	她	曾是	出色地	.

他们对她微笑，用温柔的手抚摸她，她立刻就好了。

" [jʊr; jər] [lʌv] [hæz; həz]

"	Your	love	has
"	你的	爱	有

你的爱

[brɔːt] [juː; jʊ] ['noʊbli] [θruː] [mʌtʃ] [fɪr] [ænd; ənd] [hɜːrt] , " [ðeɪ] [sed] .

brought	you	nobly	through	much	fear	and	hurt	,	"	they	said	.
带来	你	高贵地	通过	很多	害怕	和	伤害	,	"	他们	说	.

“他们说，你英勇地带领你度过了许多恐惧和伤痛。”

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [duː] [rɪ'wɔːrd] .

"	You	shall	have	your	due	reward	.
"	你	将	有	你的	到期的	报酬	.

你必将得到你应得的奖赏。

[lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːps] .

Look	into	the	Deeps	.
看	进入	这	深水	.

深入探索。

" [ʃiː; ʃi] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

"	She	rose	into	the	air	a	shining	queen	of	fairies	,
"	她	玫瑰	进入	这	空气	一个	灼灼	女王	的	仙女	,

她升入空中，宛如一位光芒四射的仙后，

['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['gliːmɪŋ] ['mɪrər] .

holding	in	her	hands	a	tiny	gleaming	mirror	.
保持	在	她	双手	一个	微小的	闪闪发光	镜子	.

她手里拿着一面闪闪发光的小镜子。

[wʌn] [tʊk] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [led] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðər]

One	took	her	hand	and	led	her	to	the	edge	,	and	the	Queen	-	mother
一	采取	她	手	和	引领	她	到	这	边缘	,	和	这	女王	-	母亲

,

,

,

一人牵着她的手，领她走到悬崖边，而王太后，

['fɪrləs] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [naʊ] , [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæðəmləs] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [puːl] .

fearless	and	smiling	now	,	looked	down	into	the	fathomless	water	of	the	pool	.
无畏	和	微笑	现在	,	看起来	向下	进入	这	深不可测	水	的	这	水池	.

现在，他无所畏惧，面带微笑，向下望去，望向深不见底的泳池。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] , ['rɪpəlz] [keɪm] [ə'pɑːn] [ɪts] ['sɜːrfɪs] .

As	she	gazed	,	ripples	came	upon	its	surface	.
作为	她	凝视	,	涟漪	来了	之上	它是	表面	.

她凝视着，水面上泛起了涟漪。

[ðeɪ] [broʊk] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['ʃaɪnɪŋ] [kæ'skeɪdz] [ʌv; əv] ['daiəmənds] [ænd; ənd] [pɜːrlz] ,

They	broke	away	into	shining	cascades	of	diamonds	and	pearls	,
他们	打破	离开	进入	灼灼	级联	的	钻石	和	珍珠	,

它们化作闪耀的钻石和珍珠瀑布，

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

and	between	them	appeared	the	face	and	shoulders	of	the	old	woman	of	the	road	.
和	之间	他们	出现	这	脸	和	肩膀	的	这	老的	女士	的	这	路	.

在他们之间，露出了路边老妇人的脸和肩膀。

" [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['mædʒɪk] ['mɪrər] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	I	have	your	magic	mirror	,	"	she	cried	.
"	我	有	你的	魔法	镜子	,	"	她	哭	.

“我拿到你的魔镜了！”她喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['tɪəˌdrɔps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːps] .

"	It	is	formed	of	the	lowest	teardrops	of	the	Deeps	.
"	它	是	形成	的	这	最低	泪滴	的	这	深水	.

它由深海最深处的泪滴构成。

" [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [trɑːd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	She	sprang	out	and	trod	the	water	to	the	shore	,
"	她	弹簧	出去	和	践踏	这	水	到	这	支撑	,

她跃出水面，涉水走到岸边。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [hɜːr; hər] [rægz] [fel] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['fɛəriz] ,

and	as	she	went	her	rags	fell	from	her	and	she	rose	into	the	air	a	shining	queen	of	fairies	,
和	作为	她	去	她	破布	跌倒	从	她	和	她	玫瑰	进入	这	空气	一个	灼灼	女王	的	仙女	,

她走着走着，身上的破烂衣服纷纷脱落，她升入空中，化作一位光芒四射的仙后。

[mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['gliːmɪŋ] ['mɪrər] .

more	beautiful	than	any	other	there	,	holding	in	her	hand	a	tiny	gleaming	mirror	.
更多的	美丽的	比	任何	其他	那里	,	保持	在	她	手	一个	微小的	闪闪发光	镜子	.

她比在场的任何人都更美丽，手里拿着一面闪闪发光的小镜子。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌjuː 'es] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

"	Come	,	"	she	said	,	"	let	us	set	it	in	its	place	.
"	来	,	"	她	说	,	"	让	我们	放	它	在	它是	地方	.

“来，”她说，“我们把它放回原位。”

" [ʃiː; ʃi] [tʌtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] - ['mʌðɚz] [hænd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pæləs] ,

"	She	touched	the	Queen	-	mother's	hand	,	and	in	a	flash	they	were	all	at	the	palace	,
"	她	感动	这	女王	-	母亲的	手	,	和	在	一个	闪光	他们	是	全部	在	这	宫殿	,

她碰了碰王太后的手，转眼间，她们就都到了宫殿里。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɪŋz] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['tɜːrkwɔɪz] [ænd; ənd] [goʊld] .

within	the	young	king's	sleeping	chamber	of	turquoise	and	gold	.
之内	这	年轻的	国王的	睡眠	房间	的	绿松石	和	金子	.

在年轻国王的寝宫里，到处都是绿松石和黄金。

[ðer; ðər][æz; əz][hiː; hi][leɪ] [əˈsliːp] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [set][ðə; ði] [ˈmɪrər] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ˈmædʒɪk][wɜːrdz]

There	as	he	lay	asleep	the	fairies	set	the	mirror	in	its	place	with	magic	words
那里	作为	他	躺	睡着了	这	仙女	放	这	镜子	在	它是	地方	和	魔法	字

,

,

,

当他睡着时，仙女们用咒语将镜子放回原位。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈwaidnd] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː]

and	as	it	touched	the	wall	it	lengthened	out	and	widened	till	it
和	作为	它	感动	这	墙	它	加长	出去	和	扩大	直到	它

[stʊd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][laɪn] .

stood	as	large	as	that	of	the	young	queen	across	the	border	line	.
站立	作为	大的	作为	那	的	这	年轻的	女王	穿过	这	边界	线	.

当它触碰到墙壁时，它就不断拉长、变宽，直到它和边界线对面的年轻女王一样大。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃt] [glæs] [bɪˈgæn][tuː; tə] [floʊt] [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntriːz] [laɪf] .

Over	the	polished	glass	began	to	float	the	pictures	of	the	country's	life	.
超过	这	抛光	玻璃	开始	到	漂浮	这	图片	的	这	该国的	生活	.

光滑的玻璃上开始浮现出描绘这个国家生活景象的画面。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ʃoʊ] [maɪ] [ˈgrætɪtuːd] ?

"	How	can	I	show	my	gratitude	?
"	如何	能	我	展示	我的	感激	?

我该如何表达我的感激之情?

" [ðə; ði] [kwiːn] - [ˈmʌðər] [æskt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

"	the	Queen	-	mother	asked	;	but	the	fairies	were	gone	.
"	这	女王	-	母亲	问	;	但	这	仙女	是	已消失	.

“王太后问道；但仙女们已经不见了。”

[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [əˈwoʊk][hiː; hi][ræn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][faɪn] [nuː] [ˈmɪrər] [ɪn]

Next	morning	when	the	little	king	awoke	he	ran	to	see	the	fine	new	mirror	in
下一个	早晨	什么时候	这	小的	国王	醒来	他	跑	到	看	这	美好的	新的	镜子	在

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

第二天早上，小国王醒来后，跑去看房间里那面漂亮的新镜子。

[hiː; hi] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈpɑːn][ðə; ði][streɪndʒ] [ɪnˈtrænsɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [ðæt] [keɪm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	gazed	and	gazed	upon	the	strange	entrancing	pictures	that	came	on	it	,
他	凝视	和	凝视	之上	这	奇怪的	迷人的	图片	那	来了	在	它	,

他目不转睛地盯着屏幕上那些奇异迷人的画面，

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [hiː; hi] [spent] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪrər] .

and	every	day	he	spent	long	hours	at	the	mirror	.
和	每一个	天	他	花费	长的	小时	在	这	镜子	.

他每天都花很长时间对着镜子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋz] [ʌv; əv]

And	as	he	learned	to	recognise	the	hardships	and	the	sufferings	of
和	作为	他	学习	到	认出	这	艰辛	和	这	苦难	的

[hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gruː] [hɑːt][tuː; tə] [gɪv] [rɪˈliːf] ,

his	people	his	heart	grew	hot	to	give	relief	,
他的	人们	他的	心	生长	热的	到	给	宽慰	,

当他逐渐认识到他的人民所遭受的艰难困苦时，他的心中燃起了想要帮助他们的热情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] ['hɔːti] , [bʌt; bət] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [iːz] [ðer; ðər] [wəʊz]

and	he	was	no	more	haughty	,	but	used	his	power	to	ease	their	woes
和	他	曾是	不	更多的	傲慢	,	但	用过的	他的	力量	到	舒适	他们的	烦恼

.

:

.

他不再傲慢，而是利用自己的权力来减轻他们的痛苦。

[soʊ][ɪn] - [æz; əz][ɪn] - [ðer; ðər][wʌz; wəz]['kɑːntent] ,

So	in	Eastroyal	as	in	Westroyal	there	was	content	,
所以	在	-	作为	在	-	那里	曾是	内容	,

所以，无论是在东方还是西方，都有内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [lʌvd] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌn'tɪl]

and	the	people	loved	their	king	and	praised	him	through	all	his	days	until
和	这	人们	喜爱	他们的	国王	和	赞扬	他	通过	全部	他的	天	直到

[ðə; ði][end] .

the	end	.
这	结尾	.

人民爱戴他们的国王，在他有生之年一直赞美他，直到他去世。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] [ruːld] ['waɪzli] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [lʌvd] .

And	all	the	kings	who	followed	after	him	ruled	wisely	and	were	loved	.
和	全部	这	国王	WHO	随后	后	他	裁决	明智地	和	是	喜爱	.

他之后的所有君王都统治有方，深受爱戴。

" [lʊk] - [æt; ət][maɪ] ['flaʊərz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [moʊst]

"	Look	cosely	at	my	flowers	,	"	she	said	,	"	and	tell	me	which	you	think	most
"	看	-	在	我的	花朵	,	"	她	说	,	"	和	告诉	我	哪个	你	思考	最多

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

“仔细看看我的花，”她说，“告诉我你觉得哪朵花最漂亮。”

" ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] .

"	Fairy	Tenderheart	.
"	仙女	温柔的心	.

“仙女温柔之心。”

['lɪt(ə)l] ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] .

Little	Fairy	Tenderheart	was	weeping	.
小的	仙女	温柔的心	曾是	哭泣	.

小仙女温柔心在哭泣。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [ledʒ] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [terz] [fel] [fæst] .

She	sat	on	a	ledge	that	overlooked	the	world	,	and	her	tears	fell	fast	.
她	卫星	在	一个	壁架	那	被忽视的	这	世界	,	和	她	眼泪	跌倒	快速地	.

她坐在可以俯瞰世界的悬崖边上，泪水止不住地流淌。

[ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [fluː] [frʌm; frəm] ['ferilænd] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][ɑːrmz][ə'baʊt]

In	twos	and	threes	her	sisters	flew	from	Fairyland	to	put	their	arms	about
在	二	和	三	她	姐妹	飞翔	从	仙境	到	放	他们的	武器	关于

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她的姐妹们三三两两地从仙境飞来，搂住她。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

but	none	could	comfort	her	.
但	没有任何	可以	舒适	她	.

但没有人能安慰她。

" [kʌm] , [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fər'get][jʊr; jər] [griːf] , " [ðeɪ] [sed] .
" Come , dance and sing with us and forget your grief , " they said .
" 来 , 舞蹈 和 唱歌 和 我们 和 忘记 你的 悲伤 , " 他们 说 .

“来吧，和我们一起跳舞唱歌，忘却你的悲伤吧，”他们说。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] !
" The terrible fighting !
" 这 糟糕的 斗争 !

“可怕的战斗！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [siː] [wer] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [men][reɪdʒ] , ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" See where far below men rage , killing each other .
" 看 在哪里 远的 以下 男人 愤怒 , 杀 每个 其他 .

“看看下面很远的地方，人们正在互相残杀，互相厮杀。”

['rɪvəz] [rʌn] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Rivers run red with blood ,
河流 跑步 红色的 和 血 ,

河水被鲜血染红，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] ['wɪmɪn] ['raɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə] [wer] [aɪ][sɪt] .
and the sorrow of weeping women rises through the air to where I sit .
和 这 悲哀 的 哭泣 女性 上升 通过 这 空气 到 在哪里 我 坐 .

妇女们的哭泣声从空中飘来，传到我坐着的地方。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ? "
How can I dance and sing ? "
如何 能 我 舞蹈 和 唱歌 ? "

我该如何唱歌跳舞呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][wɔːr] , " [sed] [æn; ən]['oʊldər] ['feri] ['sædli] .
" It is the world at war , " said an older fairy sadly .
" 它 是 这 世界 在 战争 , " 说 一个 老 仙女 令人遗憾的是 .

“世界正处于战争之中，”一位年长的仙女悲伤地说。

" [aɪ] [tuː] [hæv; həv] [wept] [ɪn] ['ɜːrliər] [deɪz] [wen] [men] [hæv; həv] [fɔːt] .
" I too have wept in earlier days when men have fought .
" 我 也 有 哭泣 在 早些时候 天 什么时候 男人 有 战斗 .

“在以前人们交战的时候，我也曾流过泪。”

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [terz] [ɑːr; ər]['weɪstɪd] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] .
But our tears are wasted , little sister .
但 我们的 眼泪 是 浪费 , 小的 姐姐 .

但是，我们的眼泪都是白流的，妹妹。

[kʌm] [ə'weɪ] .
Come away .
来 离开 .

走开。

" ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" Fairy Tenderheart looked eagerly at her .
" 仙女 温柔的心 看起来 急切地 在 她 .

“仙女温柔心热切地看着她。”

" [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [wɑːʧt] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ]['meni] ['jɪrz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" You who have watched the world so many years , " she said ,
" 你 WHO 有 观看 这 世界 所以 许多 年 , " 她 说 ,

"你多年来一直在观察这个世界，"她说。

" [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [diːdz] [ɑːr; ər] [dʌn] [daʊn] [ðer; ðər] .
" tell me why such dreadful deeds are done down there .
" 告诉 我 为什么 这样的 可怕 契约 是 完毕 向下 那里 .

"告诉我，为什么那里会发生如此可怕的事情。"

" [ðə; ði]['oʊldər] ['feri] [bent][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['blækənd] [pleɪnz][ʌv; əv] [ɜːrθ] .
" The older fairy bent her eyes on the blackened plains of earth .
" 这 老 仙女 弯曲 她 眼睛 在 这 变黑 平原 的 地球 .

年长的仙女低头凝视着漆黑的平原。

" [aɪ]['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,
" I cannot tell you that ,
" 我 不能 告诉 你 那 ,

我无法告诉你，

" [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [sed] .
" she slowly said .
" 她 缓慢地 说 .

她缓缓说道。

" [wiː; wi] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['pɪti] ,
" We watch and pity ,
" 我们 手表 和 遗憾 ,

我们看着，也怜悯着，

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] [wʌt] [wɜːrks][ɪn][ðə; ði]['hɑːrts][ʌv; əv][men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['gæðər][ɪn]
but we cannot know what works in the hearts of men that they should gather in
但 我们 不能 知道 什么 作品 在 这 心 的 男人 那 他们 应该 收集 在
[ðer; ðər] ['mɪljənz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] .
their millions to destroy their brothers and themselves .
他们的 百万 到 破坏 他们的 兄弟 和 他们自己 .

但我们无法知道是什么驱使人们聚集起来，数以百万计地去毁灭自己的兄弟和自己。

[noʊ] ['ʌðər] ['kriːtʃər] [tɜːrnz][ɑːn][ɪts] [oʊn] [kaɪnd][ænd; ənd] [kɪlz] [soʊ] ['terəbli] [æz; əz][mæn] .
No other creature turns on its own kind and kills so terribly as man .
不 其他 生物 转弯 在 它是自己的 种类 和 杀戮 所以 可怕 作为 男人 .

没有其他生物会像人类那样残害同类，杀戮如此惨烈。

" [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θ'riːz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [fluː] [frʌm; frəm] ['ferilænd] [tuː; tə][pʊt][ðer; ðər][ɑːrmz]
" In twos and threes her sisters flew from Fairyland to put their arms
" 在 二 和 三 她 姐妹 飞翔 从 仙境 到 放 他们的 武器
[ə'baʊt][hɜːr; hər] ,
about her ,
关于 她 ,

她的姐妹们三三两两地从仙境飞来，搂住她。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .
but none could comfort her .
但 没有任何 可以 舒适 她 .

但没有人能安慰她。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
" What can we do ?
" 什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么？

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] .

It	must	be	stopped	.
它	必须	是	停止	.

必须制止这种行为。

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "

What	can	we	do	?	"
什么	能	我们	做	?	"

我们能做些什么?

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] .

"	We	can	do	nothing	,	little	sister	.
"	我们	能	做	没有什么	,	小的	姐姐	.

"我们无能为力，妹妹。"

[siː] [wer] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [stretʃ] [aʊt][ðer; ðər][hændz] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [men][tuː; tə]

See	where	the	women	of	the	world	stretch	out	their	hands	,	imploring	men	to
看	在哪里	这	女性	的	这	世界	拉紧	出去	他们的	双手	,	恳求	男人	到

[lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

live	in	peace	.
居住	在	和平	.

看看全世界的妇女们伸出双手，恳求男人们和平共处。

[ðeɪ] [beg][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] , ['hʌzbəndz] , [sʌnz] ; [ðeɪ] [pɔɪnt][tuː; tə]['ruːɪnd] ['hoʊmz]

They	beg	the	lives	of	fathers	,	husbands	,	sons	;	they	point	to	ruined	homes
他们	求	这	生活	的	父亲们	,	丈夫们	,	儿子们	;	他们	观点	到	毁坏	房屋

[ænd; ənd] ['desəlitid] [lændz] .

and	desolated	lands	.
和	荒凉的	土地	.

他们乞求父亲、丈夫、儿子的生命；他们指着被毁的家园和荒凉的土地。

- [wɔːr] [reks] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ! -

'	War	wrecks	our	lives	!	'
-	战争	残骸	我们的	生活	!	-

战争摧毁了我们的生活!

[ðeɪ] [kraɪ] .

they	cry	.
他们	哭	.

他们哭泣。

[jet] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌv] [men] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp]['bæt(ə)l] .

Yet	even	for	those	they	love	men	will	not	give	up	battle	.
然而	甚至	为了	那些	他们	爱	男人	将要	不是	给	向上	战斗	.

即使是为了自己所爱的人，男人也不会放弃战斗。

[wʌt] , [ðen] , [kæn; kən] ['fɛəriz] [duː] ?

What	,	then	,	can	fairies	do	?
什么	,	然后	,	能	仙女	做	?

那么，仙女们能做什么呢?

[terz] [ɑːr; ər] ['juːsləs] .

Tears	are	useless	.
眼泪	是	无用	.

眼泪毫无用处。

[kʌm] [ə'weɪ] . "

Come	away	.	"
来	离开	.	"

走开。

" [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] .

"	I	must	stay	here	.
"	我	必须	停留	这里	.

我必须留在这里。

[aɪ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , " [sed] ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

I	must	think	of	something	I	can	do	,	"	said	Fairy	Tenderheart	;	and	she
我	必须	思考	的	某物	我	能	做	,	"	说	仙女	温柔的心	;	和	她

[wʊd] [nɑːt][goʊ] .

would	not	go	.
会	不是	去	.

“我必须想办法做点什么，”仙女温柔心说道；她不愿离开。

[hɜːr; hər] [terz] [hæd; həd] [stɑːpt] .

Her	tears	had	stopped	.
她	眼泪	有	停止	.

她的眼泪止住了。

[ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv]

She	searched	with	anxious	eyes	across	the	world	to	find	some	means	of
她	搜索	和	焦虑的	眼睛	穿过	这	世界	到	寻找	一些	方法	的

['helpɪŋ] [men] [tuː; tə] ['betər] [θɪŋz] ,

helping	men	to	better	things	,
帮助	男人	到	更好的	事物	,

她满怀焦虑地环游世界，寻找帮助男性改善生活的方法。

[bʌt; bət][noʊ] [weɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][faɪnd] .

but	no	way	could	she	find	.
但	不	方式	可以	她	寻找	.

但她怎么也找不到办法。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['faɪtərz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [stæbd] ,

And	still	the	fighters	shot	and	stabbed	,
和	仍然	这	战士	射击	和	刺伤	,

而那些战士们仍然开枪、刺杀。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [leɪ] [paɪld][ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] .

and	the	dying	and	the	dead	lay	piled	upon	the	fields	.
和	这	垂死	和	这	死的	躺	堆积	之上	这	字段	.

垂死之人和死者堆积在田野上。

[ə'nʌðər] ['feri] [fluː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Another	fairy	flew	to	her	.
其他	仙女	飞翔	到	她	.

又一个仙女飞向了她。

" [kʌm] [ə'weɪ] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] !

"	Come	away	,	little	sister	!
"	来	离开	,	小的	姐姐	!

“走吧，小妹妹！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪ]['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['sɒrəʊ] .

"	I	cannot	bear	to	see	you	sorrowing	.
"	我	不能	熊	到	看	你	悲伤	.

“我不忍心看到你悲伤。”

[kʌm] ,
Come **,**
来 ,

来，

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ðə; ði] ['meri] [weɪz] [ʌv; əv] ['ferilænd] [ænd; ənd] [groʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ['feri]
or **you** **will** **forget** **the** **merry** **ways** **of** **Fairyland** **and** **grow** **like** **the** **Oldest** **Fairy**
或者 你 将要 忘记 这 欢乐 方式 的 仙境 和 生长 喜欢 这 最老 仙女
[ʌv; əv] [ɔːl] ,
of **All** **,**
的 全部 ,

否则你将忘记仙境的欢乐时光，变得像最年长的仙子一样。

[huː] [s'pendz] [hɜːr; hər] [laɪf] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] ['drɪri] [ɜːrθ] .
who **spends** **her** **life** **brooding** **over** **this** **dreary** **earth** **.**
WHO 花费 她 生活 沉思 超过 这 凄凉 地球 .

她一生都在为这片沉闷的土地而忧心忡忡。

" ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] [spræŋ] [ʌp] .
" **Fairy** **Tenderheart** **sprang** **up** **.**
" 仙女 温柔的心 弹簧 向上 .

“仙女温柔心跳了起来。”

" [wer] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
" **Where** **is** **she** **?**
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

[tel] [ˌem 'iː] [wer] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] .
Tell **me** **where** **to** **find** **her** **.**
告诉 我 在哪里 到 寻找 她 .

告诉我她在哪里。

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] ?
Why **did** **I** **not** **know** **of** **her** **before** **?**
为什么 做过 我 不是 知道 的 她 前 ?

为什么我之前不知道她这个人?

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['sɑːroʊ] .
I **will** **go** **to** **her** **that** **we** **may** **be** **companions** **in** **our** **sorrow** **.**
我 将要 去 到 她 那 我们 可能 是 同伴 在 我们的 悲哀 .

我将去见她，愿我们彼此慰藉，分担悲伤。

[pər'hæps] [tə'geðər] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [help] . "
Perhaps **together** **we** **may** **find** **a** **way** **to** **help** **.** **"**
也许 一起 我们 可能 寻找 一个 方式 到 帮助 . "

或许我们可以一起找到帮助别人的方法。

" [ɑː] , [duː] [nɑːt] [goʊ] .
" **Ah** **,** **do** **not** **go** **.**
" 啊 , 做 不是 去 .

“啊，别走。”

['lɪs(ə)n] !
Listen **!**
听 !

听!

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrld] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔrz] ,
She **is** **so** **old** **that** **she** **has** **watched** **the** **world** **since** **the** **beginning** **of** **wars** **,**
她 是 所以 老的 那 她 有 观看 这 世界 自从 这 开始 的 战争 ,

她年纪很大了，从战争开始就见证了世界的变迁。

[jet] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] .

yet	**,**	**as**	**you**	**see**	**,**	**she**	**has**	**found**	**no**	**way**	**of**	**stopping**	**them**	**.**
然而	,	作为	你	看	,	她	有	成立	不	方式	的	停止	他们	.

然而，正如你所看到的，她还没有找到阻止他们的方法。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

How	**then**	**can**	**you**	**?**	**"**
如何	然后	能	你	?	"

那你怎么能做到呢?

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] . "

"	**I**	**must**	**go**	**.**	**"**
"	我	必须	去	.	"

“我必须去。”

" [ʃiː; ʃi] [left] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɔɪfl] ['ferilænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['gɑːrdn] ,

"	**She**	**left**	**our**	**joyful**	**Fairyland**	**for**	**a**	**Magic**	**Garden**	**,**
"	她	左边	我们的	快乐	仙境	为了	一个	魔法	花园	,

她离开了我们快乐的仙境，前往魔法花园。

[ænd; ənd] [huː'evər] ['entərz] [ðæt] ['gɑːrdn] [kæn; kən]['nevər] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ju: 'es] .

and	**whoever**	**enters**	**that**	**Garden**	**can**	**never**	**come**	**back**	**to**	**us**	**.**
和	谁	进入	那	花园	能	绝不	来	后退	到	我们	.

凡进入那花园的人，就永远无法回到我们身边。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [dwelz] [fɔːr; fər]['evər][ə'loʊn] , [æt; ət][wɜːrk][ɔːr][ɪn] [θɔːt] ,

There	**she**	**dwells**	**for**	**ever**	**alone**	**,**	**at**	**work**	**or**	**in**	**thought**	**,**
那里	她	居住地	为了	曾经	独自的	,	在	工作	或者	在	想法	,

她永远独自一人住在那里，工作或沉思。

[ɔːr] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [mɪ'stɪriəs] ['dʒəːniz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

or	**preparing**	**for**	**her**	**mysterious**	**journeys**	**to**	**the**	**earth**	**.**
或者	准备	为了	她	神秘	旅程	到	这	地球	.

或为她神秘的地球之旅做准备。

[duː][nɑːt][goʊ] , [ɔːr][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][laɪf][ʌv; əv] [dæns] [ænd; ənd] [sɔːŋ]

Do	**not**	**go**	**,**	**or**	**you**	**too**	**will**	**be**	**cut**	**off**	**from**	**our**	**life**	**of**	**dance**	**and**	**song**
做	不是	去	,	或者	你	也	将要	是	切	离开	从	我们的	生活	的	舞蹈	和	歌曲

,

,

,

不要走，否则你也会与我们歌舞的生活隔绝开来。

['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] . "

never	**to**	**return**	**.**	**"**
绝不	到	返回	.	"

永不返回。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

"	**I**	**will**	**go**	**.**
"	我	将要	去	.

“我要走了。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [wei] .

Tell	**me**	**the**	**way**	**.**
告诉	我	这	方式	.

告诉我路。

" [ðə; ði] ['feri] [fluː] [ɔːf] .

"	**The**	**fairy**	**flew**	**off**	**.**
"	这	仙女	飞翔	离开	.

仙女飞走了。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	not	tell	you	,	"	she	said	.
"	我	将要	不是	告诉	你	,	"	她	说	.

“我不会告诉你，”她说。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] . "

"	You	shall	not	go	.	"
"	你	将	不是	去	.	"

“你不能去。”

" [aɪ] [wɪl] [goʊ] , " [sed] ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] [ə'gen] .

"	I	will	go	,	"	said	Fairy	Tenderheart	again	.
"	我	将要	去	,	"	说	仙女	温柔的心	再次	.

“我去，”仙女温柔心再次说道。

[wɪð; wɪθ] ['stedfæst] [steps] [ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [θruː] ['ferilænd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [træk]

With	steadfast	steps	she	searched	through	Fairyland	until	she	found	a	narrow	track
和	坚定不移	步骤	她	搜索	通过	仙境	直到	她	成立	一个	狭窄的	追踪

[ðæt] [led] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['maʊntnz] [ænd; ənd][fɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [waɪd] ,

that	led	between	the	winding	mountains	and	far	out	across	wide	,
那	引领	之间	这	绕线	山脉	和	远的	出去	穿过	宽的	,

她迈着坚定的步伐，在仙境中寻找，直到找到一条狭窄的小路，这条小路蜿蜒穿过群山，一直延伸到广阔的远方。

[英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [pleɪnz] .

shimmering	plains	.
闪闪发光	平原	.

波光粼粼的平原。

[ðɪs] [træk] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mædʒɪk] ['gɑːrdn] .

This	track	she	followed	till	she	came	upon	the	Magic	Garden	.
这	追踪	她	随后	直到	她	来了	之上	这	魔法	花园	.

她沿着这条路一直走，直到来到了魔法花园。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['feri] [ʌv; əv] [ɔːl] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]

The	Oldest	Fairy	of	All	sat	thinking	among	her	flowers	,	and	her	eyes
这	最老	仙女	的	全部	卫星	思维	之中	她	花朵	,	和	她	眼睛

[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [piːs] .

were	filled	with	peace	.
是	已填	和	和平	.

最年长的仙女坐在花丛中沉思，她的眼中充满了宁静。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

She	looked	at	Fairy	Tenderheart	standing	at	the	gate	.
她	看起来	在	仙女	温柔的心	常设	在	这	门	.

她看向站在门口的仙女温柔心。

" [huː] ['entərz] [hɪr] [kæn; kən]['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ferilænd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Who	enters	here	can	never	return	to	Fairyland	,	"	she	said	,
"	WHO	进入	这里	能	绝不	返回	到	仙境	,	"	她	说	,

“凡进入此地者，都永远无法返回仙境，”她说。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [swiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

and	her	voice	was	sweeter	than	the	songs	of	birds	.
和	她	嗓音	曾是	更甜	比	这	歌曲	的	鸟类	.

她的声音比鸟儿的歌声还要甜美。

['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Fairy	Tenderheart	pushed	open	the	gate	and	stepped	within	the	Garden	.
仙女	温柔的心	推动	打开	这	门	和	步	之内	这	花园	.

仙女温柔心推开大门，走进了花园。

" [huː] ['entərz] [hɪr] [faindz][dʒɔɪ] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['feri] [ʌv; əv] [ɔːl] ,
" Who enters here finds joy , " said the Oldest Fairy of All ,
" WHO 进入 这里 发现 喜悦 , " 说 这 最老 仙女 的 全部 ,

"凡进入此地者，皆可得享快乐，"最年长的仙女说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [her] .
and a crown of happiness sat on her hair .
和 一个 王冠 的 幸福 卫星 在 她 头发 .

她的头发上仿佛戴着一顶幸福的皇冠。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][wɜːrk] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" You come to work ? " she asked .
" 你 来 到 工作 ? " 她 问 .

"你来上班了吗？"她问。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [duː][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɜːrθ] , " [sed] ['feri]
" I come to learn what I may do to help the suffering earth , " said Fairy
" 我 来 到 学习 什么 我 可能 做 到 帮助 这 痛苦 地球 , " 说 仙女
['tɛndərˌhɑːrt] .
Tenderheart .
温柔的心 .

"我来这里是为了了解我能为受苦的地球做些什么，"仙女温柔心说道。

" [ɪts] [kraɪz] [ʌv; əv] ['ægəni] [hæv; həv] ['biːtn] [ɑːn] [maɪ] [hɑːrt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rest] [fɔːr; fər]
" Its cries of agony have beaten on my heart until there was no rest for
" 它是 哭泣 的 痛苦 有 被打败 在 我的 心 直到 那里 曾是 不 休息 为了
[ˌem 'iː] [ɪn] ['ferilænd] .
me in Fairyland .
我 在 仙境 .

"它的痛苦哭喊声一直敲打着我的心，让我在仙境中也无法安宁。"

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr] [siːs] ?
Is there no way to make war cease ?
是 那里 不 方式 到 制作 战争 停止 ?

难道就没有办法停止战争吗?

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] .
I come to you for wisdom .
我 来 到 你 为了 智慧 .

我来向你寻求智慧。

" [ðə; ði]['oʊldɪst] ['feri] [ʌv; əv] [ɔːl] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
" The Oldest Fairy of All rose up and smiled ,
" 这 最老 仙女 的 全部 玫瑰 向上 和 微笑 ,

"最古老的仙女站起身来，露出了微笑，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [braitə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] .
and her face was brighter than the moon and stars .
和 她 脸 曾是 更亮 比 这 月亮 和 明星 .

她的脸比月亮和星星还要明亮。

" [lʊk] ['kloʊsli] [æt; ət][maɪ] ['flaʊərz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [moʊst]
" Look closely at my flowers , " she said , " and tell me which you think most
" 看 密切 在 我的 花朵 , " 她 说 , " 和 告诉 我 哪个 你 思考 最多
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

"仔细看看我的花，"她说，"告诉我你觉得哪朵花最漂亮。"

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːmd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ɪn] ['evri] ['lʌvli] [hjuː] — ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld]

"	The	flowers	bloomed	on	every	side	,	in	every	lovely	hue	—	crimson	and	gold
"	这	花朵	盛开	在	每一个	边	,	在	每一个	迷人的	色调	—	赤红	和	金子

[ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,

and	orange	,
和	橙子	,

"鲜花在四周盛开，色彩缤纷，有深红的、金色的、橙色的，各种美丽的颜色都有，

[bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][pɪŋk][ænd; ənd] ['sɔftəst] ['lævəndər] .

blue	and	purple	and	pink	and	softest	lavender	.
蓝色的	和	紫色的	和	粉色的	和	最柔软	薰衣草	.

蓝色、紫色、粉色和最柔和的薰衣草色。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['sentɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

All	were	scented	,	and	all	were	beautiful	;
全部	是	香味	,	和	全部	是	美丽的	;

它们都散发着香气，而且都很漂亮；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][plænt][ðæt] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feri] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] .

but	there	was	one	plant	that	pleased	the	little	fairy	more	than	any	other	.
但	那里	曾是	一	植物	那	高兴	这	小的	仙女	更多的	比	任何	其他	.

但有一种植物比其他任何植物都更让小仙女喜欢。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [noʊ]['tɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [meɪd] [noʊ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

It	grew	no	taller	than	the	rest	,	made	no	great	show	of	colour	,
它	生长	不	更高	比	这	休息	,	制成	不	伟大的	展示	的	颜色	,

它长得和其他植物一样高，颜色也不艳丽。

[jet] [θruː] [ɪts] [stemz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðer; ðər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] [hɪd][ɪn]

yet	through	its	stems	and	leaves	there	shone	a	radiance	as	if	a	light	hid	in
然而	通过	它是	茎	和	树叶	那里	闪耀	一个	辐射	作为	如果	一个	光	隐藏	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，它的茎叶间却闪烁着光芒，仿佛有光隐藏其中。

[ɪts] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] — [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [θruː] [ðem; ðəm] — [bʌt; bət]

Its	flowers	were	clear	as	crystal	—	one	could	see	quite	through	them	—	but
它是	花朵	是	清除	作为	水晶	—	一	可以	看	相当	通过	他们	—	但

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['broʊkən]['ɪntuː] ['gloʊɪŋ] ['kʌlərz] ,

the	sunlight	falling	on	them	was	broken	into	glowing	colours	,
这	阳光	坠落	在	他们	曾是	破碎的	进入	发光	颜色	,

它的花朵晶莹剔透，几乎可以透过它们看到另一侧，但阳光照射在花朵上却折射出绚丽的色彩。

[soʊ] [ðæt] ['evri] ['blɑːsəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flæʃɪŋ] ['reinbəuz] .

so	that	every	blossom	was	a	little	bunch	of	flashing	rainbows	.
所以	那	每一个	开花	曾是	一个	小的	束	的	闪烁	彩虹	.

所以每一朵花都像一束束闪烁的彩虹。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['flaʊərz] [hæd; həd] [kloʊzd] [ænd; ənd] [groʊn] [tuː; tə] [fruːt] [ðeɪ] [hʌŋ] ['goʊldən]

And	where	the	flowers	had	closed	and	grown	to	fruit	they	hung	golden
和	在哪里	这	花朵	有	关闭	和	生长	到	水果	他们	悬挂	金的

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sent] [ðæt] [stoʊl][ə'pɑːn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd]

as	the	sun	and	fragrant	with	a	scent	that	stole	upon	the	wind	and
作为	这	太阳	和	香	和	一个	香味	那	偷窃	之上	这	风	和

[meɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] [hiːt] [haɪ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] .

made	the	heart	heat	high	with	happiness	.
制成	这	心	热	高的	和	幸福	.

花朵凋谢结出果实的地方，果实像太阳一样金黄，散发着芬芳，随风飘散，令人心旷神怡，幸福感油然而生。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['feri] ['tɛndərˌhɑːrt] .
" This is the most beautiful , " said Fairy Tenderheart .
" 这 是 这 最多 美丽的 , " 说 仙女 温柔的心 .

"这是最美的，"仙女温柔心说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['oʊldɪst] ['feri] [ʌv; əv][ɔːl] .
" You have chosen well , " said the Oldest Fairy of All .
" 你 有 选定 出色地 , " 说 这 最老 仙女 的 全部 .

"你的选择很棒，"最年长的仙女说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][help] [ˌem 'iː][ɪn]
" You are fitted to help me in
" 你 是 适配 到 帮助 我 在

你很适合帮助我

[maɪ][wɜːrk] .
my work .
我的 工作 .

我的作品。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][plænt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [ɪts]['krɪst(ə)l] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]
That is the Plant of Knowledge ; its crystal blossoms are called the Flowers of
那 是 这 植物 的 知识 ; 它是 水晶 花朵 是 称为 这 花朵 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] ,
Understanding ,
理解 ,

那是智慧之树；它那晶莹剔透的花朵被称为理解之花。

[ænd; ənd][ɪts] [fruːt] [ɪz] [lʌv] .
and its fruit is Love .
和 它是 水果 是 爱 .

它的果实是爱。

[baɪ][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][kæn; kən][wɔːr][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [siːs] .
By it alone can war be made to cease .
经过 它 独自的 能 战争 是 制成 到 停止 .

唯有如此才能制止战争。

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .
" She pointed far below .
" 她 尖 远的 以下 .

她指着下方很远的地方。

" [aɪ][hæv; həv][plaːntid][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['meni] [spɑːts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I have planted it upon the earth in many spots , " she said .
" 我 有 已种植 它 之上 这 地球 在 许多 地点 , " 她 说 .

"我把它种在了地球上的许多地方，"她说。

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [spred] , [ænd; ənd][ɪts] [fruːt][hæz; həz]
" Here and there it has flourished and spread , and its fruit has
" 这里 和 那里 它 有 繁荣 和 传播 , 和 它是 水果 有
['sweitənd] [ɔːl][ðə; ði] [er] .
sweetened all the air .
加糖 全部 这 空气 .

"它在这里繁茂生长，四处蔓延，它的果实让空气都弥漫着甜香。"

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

" [hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [sæd] , " [tuː] [ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈtræmpld] [ˈʌndər] [fʊt] [ænd; ənd]
" her eyes grew sad , " too often it has been trampled under foot and
" 她 眼睛 生长 伤心 , " 也 经常 它 有 到过 践踏 在下面 脚 和
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

她的眼神变得悲伤起来，“它常常被人践踏致死。”

[ænd; ənd][wɔːr][hæz; həz][ˈbroʊkən][aʊt] [əˈfreʃ] .
and war has broken out afresh .
和 战争 有 破碎的 出去 重新 .

战争再次爆发。

[ɪf] [ˈoʊnli][men] [wʊd] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [suːn] [biː; bi]
If only men would care for it and let it grow the world would soon be
如果 仅有的 男人 会 关心 为了 它 和 让 它 生长 这 世界 会 很快 是
[ræpt] [ɪn] [piːs] . "
wrapped in peace . "
包装 在 和平 . "

如果人类能够爱护它，让它发展壮大，世界很快就会被和平所笼罩。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] ['gaːdnz] . . . [ðeɪ] [plaːntid][ðə; ði] [siːdz] . "
" In the children's gardens . . . they planted the seeds . "
" 在 这 孩子们的 花园 . . . 他们 已种植 这 种子 . "

“在孩子们的花园里……他们种下了种子。”

" [kæn; kən][wiː; wi][nɑːt][plænt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn]
" Can we not plant more and more until it spreads across the world in
" 能 我们 不是 植物 更多的 和 更多的 直到 它 传播 穿过 这 世界 在
[spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [nɪˈglekt] ?
spite of all neglect ?
尽管如此 的 全部 忽视 ?

“难道我们不能不断种植，直到它即使在无人照料的情况下也能遍布世界各地吗？”

" [æskt] [ˈferi] [ˈtɛndərˌhɑːrt] .
" asked Fairy Tenderheart .
" 问 仙女 温柔的心 .

“仙女温柔心问道。”

[ðə; ði][ˈoʊldɪst] [ˈferi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
The Oldest Fairy shook her head .
这 最老 仙女 摇晃 她 头 .

最年长的仙女摇了摇头。

" [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][best] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" I have done my best , " she said ;
" 我 有 完毕 我的 最好的 , " 她 说 ;

“我已经尽力了，”她说；

" [bʌt; bət] [waɪl] [men][træmp][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [spred] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] .
" but while men tramp it down it cannot spread across the world .
" 但 尽管 男人 流浪汉 它 向下 它 不能 传播 穿过 这 世界 .

“但是，只要人们践踏它，它就无法在世界各地传播。”

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [groʊn] [wel] [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt][duː][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][duː] :
Even when it has grown well it cannot do the good it ought to do :
甚至 什么时候 它 有 生长 出色地 它 不能 做 这 好的 它 应该 到 做 :

即使它生长良好，也无法发挥它应该发挥的作用：

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['i:tn] [ʌv; əv][ɪts] [fru:t] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə]

a	nation	which	has	eaten	of	its	Fruit	of	Love	and	has	learned	to
一个	国家	哪个	有	吃	的	它是	水果	的	爱	和	有	学习	到

[skɔ:rn][ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv][wɔ:r][ɪz] [jet] [fɔ:rst] [baɪ] [ðæt] [seɪm] [lʌv] [tu:; tə] [faɪt] ,

scorn	the	littleness	of	war	is	yet	forced	by	that	same	Love	to	fight	,
轻蔑	这	小	的	战争	是	然而	强制	经过	那	相同的	爱	到	斗争	,

一个尝过爱的果实、学会鄙视战争渺小的国家，却仍然被同样的爱驱使着去战斗。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['reskju:][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd] ['helpləs] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gri:di] ['klʌtʃɪz]

that	it	may	rescue	a	weak	and	helpless	country	from	the	greedy	clutches
那	它	可能	救援	一个	虚弱的	和	无助	国家	从	这	贪婪的	离合器

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][let][maɪ]

of	those	who	have	refused	to	let	my
的	那些	WHO	有	拒绝	到	让	我的

愿它能将一个弱小无助的国家从那些拒绝放手的贪婪之徒手中拯救出来。

[dɪr] [plænt] [blu:m] .

dear	plant	bloom	.
亲爱的	植物	盛开	.

亲爱的植物，快要开花了。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [spred] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][maɪ][wɜ:rk][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kəm'pli:t] ;

In	the	end	it	shall	spread	,	no	doubt	,	and	my	work	shall	be	complete	;
在	这	结尾	它	将	传播	,	不	怀疑	,	和	我的	工作	将	是	完全的	;

最终它一定会传播开来，毫无疑问，我的工作也将完成；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][ɪz] [lɔ:ŋ] , [ðə; ði][taɪm][ɪz] [lɔ:ŋ] .

but	the	time	is	long	,	the	time	is	long	.
但	这	时间	是	长的	,	这	时间	是	长的	.

但是时间很长，时间很长。

" [ʃi:; ʃi] [mju:zd] , [ænd; ənd] ['feri] ['tɛndərˌhɑ:rt] [geɪzd] ['θɔ:tfəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

"	She	mused	,	and	Fairy	Tenderheart	gazed	thoughtfully	upon	the	earth	.
"	她	沉思	,	和	仙女	温柔的心	凝视	深思熟虑	之上	这	地球	.

她沉思着，温柔仙子若有所思地凝视着大地。

['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [braɪt] [wɪð; wɪθ][hoʊp] .

Presently	she	raised	her	eyes	,	and	they	were	bright	with	hope	.
目前	她	提高	她	眼睛	,	和	他们	是	明亮的	和	希望	.

她抬起头，眼中闪烁着希望的光芒。

" [si:] [wer] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðərz] [raʊnd] [jʊr; jər] ['preʃəs] [plænt] !

"	See	where	a	group	of	children	gathers	round	your	precious	plant	!
"	看	在哪里	一个	团体	的	孩子们	聚集	圆形的	你的	宝贵的	植物	!

“看，一群孩子围着你珍贵的植物呢！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [haʊ] ['i:gərli] [ðeɪ] [stretʃ] [ðer; ðər][hændz] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['ɪntu:][ɪts]

"	How	eagerly	they	stretch	their	hands	towards	it	,	and	how	they	look	into	its
"	如何	急切地	他们	拉紧	他们的	双手	向	它	,	和	如何	他们	看	进入	它是

['flæʃɪŋ] ['flaʊərz] .

flashing	flowers	.
闪烁	花朵	.

“他们多么渴望地伸出手去够它，多么渴望地凝视它闪闪发光的花朵。”

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [tred] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][mʌd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ɪts] ['splendər] .

They	will	never	tread	it	in	the	mud	,	for	they	have	seen	its	splendour	.
他们	将要	绝不	踏	它	在	这	泥	,	为了	他们	有	已见	它是	辉煌	.

他们绝不会踏入它的泥泞，因为他们已经见识过它的辉煌。

[let] [ˌem ˈiː] [teɪk] [siːdz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈgaːdnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Let	me	take	seeds	to	all	the	children's	gardens	in	the	world	.
让	我	拿	种子	到	全部	这	孩子们的	花园	在	这	世界	.

让我把种子带到全世界所有儿童的花园里。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] !

The	Children	!
这	孩子们	!

孩子们!

[ðeɪ] [wɪl] [ˈwelkəm] [jʊr; jər][plænt][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstænd]

They	will	welcome	your	Plant	of	Knowledge	with	its	Flowers	of	Understand
他们	将要	欢迎	你的	植物	的	知识	和	它是	花朵	的	理解

他们会用理解之花欢迎你的知识之花。

[ɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈteɪstɪd] [ɪts] [fruːt] [ʌv; əv] [lʌv] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [ʌp] [skɔːnɪŋ] [wɔːr]

ing	,	and	when	they	have	tasted	its	Fruit	of	Love	they	will	grow	up	scorning	war
ing	,	和	什么时候	他们	有	尝过	它是	水果	的	爱	他们	将要	生长	向上	蔑视	战争

,

,

,

当他们尝到爱的果实后，他们长大后就会鄙视战争。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

and	the	world	will	live	in	peace	.
和	这	世界	将要	居住	在	和平	.

世界将生活在和平之中。

" [ðə; ði]['oʊldɪst] ['feri] [læft] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

"	The	Oldest	Fairy	laughed	with	joy	.
"	这	最老	仙女	笑了	和	喜悦	.

最年长的仙女高兴地大笑起来。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][help] [ɪn'diːd] !

"	Oh	,	little	sister	,	you	have	come	to	help	indeed	!
"	哦	,	小的	姐姐	,	你	有	来	到	帮助	的确	!

“哦，小妹妹，你真是来帮忙了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] !

The	Children	!
这	孩子们	!

孩子们!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðem; ðəm][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][plænt] .

It	is	to	them	we	must	take	our	plant	.
它	是	到	他们	我们	必须	拿	我们的	植物	.

我们必须把工厂交给他们。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es]['gæðər] [siːdz] [ænd; ənd][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

Come	,	let	us	gather	seeds	and	start	at	once	.
来	,	让	我们	收集	种子	和	开始	在	一次	.

来吧，我们去收集种子，马上开始播种。

" [ðeɪ] ['gæðərd] [ðə; ði]['goʊldən] [siːdz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['swɪftli] [daʊn] .

"	They	gathered	the	golden	seeds	and	carried	them	swiftly	down	.
"	他们	聚集	这	金的	种子	和	携带	他们	迅速地	向下	.

他们收集了金色的种子，迅速地把它们带了下去。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['gaːdnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [plaːntid][ðem; ðəm] ,

In	the	children's	gardens	across	the	world	they	planted	them	,
在	这	孩子们的	花园	穿过	这	世界	他们	已种植	他们	,

他们在世界各地的儿童花园里种下了它们。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ]

and	everywhere	the	children	ran	to	gaze	at	the	wonder	of	the	springing
和	到处	这	孩子们	跑	到	目光	在	这	想知道	的	这	弹簧

[plænts] ,

plants	,
植物	,

孩子们到处奔跑，好奇地欣赏着蓬勃生长的植物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌn'kloʊz] .

and	to	watch	the	flowers	unclose	.
和	到	手表	这	花朵	解开	.

观看花朵绽放。

[ænd; ənd] [wen] [θruː] ['leɪtər] [deɪz] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði]['freɪgrənt]['goʊldən]

And	when	through	later	days	they	ate	and	ate	again	of	the	fragrant	golden
和	什么时候	通过	之后	天	他们	吃	和	吃	再次	的	这	香	金的

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

后来的日子里，他们一次又一次地吃着那芬芳的金果，

[lʌv] [fɪld] [ðer; ðər] [veɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] , [skɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ʌv; əv]

Love	filled	their	veins	and	they	became	a	new	race	,	scorning	the	littleness	of
爱	已填	他们的	静脉	和	他们	成为	一个	新的	种族	,	蔑视	这	小	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

爱充满了他们的血管，他们变成了一个新的种族，鄙视战争的渺小。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [piːs] .

And	the	world	was	wrapped	in	peace	.
和	这	世界	曾是	包装	在	和平	.

世界笼罩在和平之中。

[ðə; ði] ['wɪli] ['wɪŋkiː]

The	Willie	Winkie
这	威利	眨眼

威利·温基

[zuː] [bʊks]

Zoo	Books
动物园	图书

动物园图书

[sɪks] [ɪn'trænsɪŋ] ['buklits] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

Six	entrancing	Booklets	for	children	.
六	迷人的	小册子	为了	孩子们	.

六本引人入胜的儿童小册子。

['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['ɔzbən]

Written	by	Mrs	.	A	.	R	.	Osborn
书面	经过	太太	.	一个	.	拉	.	奥斯本

作者：A·R·奥斯本夫人

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən] .

Author	**of**	**"**	**Almost**	**Human**	**.**
作者	的	"	几乎	人类	.

《几乎是人类》的作者。

" ['piktʃəd] [baɪ]['aɪdə] ['rɛnˌtuːl] [ˌaʊt'θweɪt]

"	**Pictured**	**by**	**Ida**	**Rentoul**	**Outhwaite**
"	如图所示	经过	艾达	伦图尔	奥斯怀特

图片由艾达·伦图尔·奥斯怀特拍摄

[ɪk'skwɪzɪtliˌ'ekskwɪzɪtli] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Exquisitely	**dainty**	**and**	**altogether**	**charming**	**.**
精美绝伦	纤巧	和	共	迷人	.

精致小巧，魅力十足。

- , - ['kɑːpiz] [ɔːl'redi] [soʊld]

27	**,**	**000**	**copies**	**already**	**sold**
-	,	-	副本	已经	卖

已售出27000册

[praɪs] [ˌtuː'tuː] / - [iːtʃ]

Price	**2**	**/**	**-**	**each**
价格	2	/	-	每个

单价 2/-

['tedi] ['bɛrz] ['bɜːrθdeɪ] ['pɑːrti] .

Teddy	**Bear's**	**Birthday**	**Party**	**.**
泰迪	熊的	生日	派对	.

泰迪熊的生日派对。

[ðə; ði] ['nɔːti] ['beɪbi] ['mʌŋki] .

The	**Naughty**	**Baby**	**Monkey**	**.**
这	淘气	婴儿	猴	.

淘气的小猴子。

[ðə; ði] ['gɪni] [pɪg] [ðæt] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [teɪl] .

The	**Guinea**	**Pig**	**that**	**wanted**	**a**	**Tail**	**.**
这	几内亚	猪	那	通缉	一个	尾巴	.

想要尾巴的豚鼠。

['piːtɜ-z] [piːtʃ] .

Peter's	**Peach**	**.**
彼得的	桃	.

彼得的桃子。

['fʌzi] , ['wʌzi] , [ænd; ənd] ['bʌzi] .

Fuzzy	**,**	**Wuzzy**	**,**	**and**	**Buzzy**	**.**
模糊	,	毛茸茸的	,	和	嗡嗡作响	.

模糊、毛茸茸和嗡嗡。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] ['laɪənz] .

The	**Quarrel**	**of**	**the**	**Baby**	**Lions**	**.**
这	争吵	的	这	婴儿	狮子	.

小狮子之间的争吵。

['prɪntɪd] [baɪ]

PRINTED	**BY**
打印	经过

印刷者

['wɪtˌkoʊm] & [tuːmz] ['lɪmɪtɪd]

WHITCOMBE	**&**	**TOMBS**	**LIMITED**
惠特科姆	&	陵墓	有限的

惠特科姆和汤姆斯有限公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神